



المملكة المغربية
Royaume du Maroc
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵍⵎⴰⴳⴷⴰⵢⵜ



CNCLT

اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات
مكافحة الإتجار بالبشر والوقاية منه


■ معجم المصطلحات الأساسية
الخاصة
بالإتجار بالبشر

Glossaire des principaux
termes Relatifs à
la traite des êtres humains ■

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



Glossaire des principaux
termes Relatifs à
la traite des êtres humains

معجم المصطلحات الأساسية
الخاصة
بالإتجار بالبشر



INTRODUCTION



Pourquoi ce glossaire?

Ce glossaire a pour objectif de servir de référence dans la définition de termes techniques et juridiques relatifs à la lutte contre la traite des êtres humains. Cet ouvrage se veut donc le plus exhaustif possible, tout en définissant les termes à la lumière du contexte marocain et notamment de sa législation en matière de lutte contre la traite. Il inclut notamment les termes techniques présents dans les instruments internationaux, régionaux, les législations nationales et d'une manière globale la littérature relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

A qui s'adresse?

Le glossaire s'adresse à toutes les personnes en lien avec la lutte contre la traite, notamment les professionnels de terrain incluant les professionnels du droit, les étudiants et chercheurs choisissant de se spécialiser dans la lutte contre la traite des êtres humains, les formateurs et les interprètes sollicités dans le cadre des activités de renforcement de capacités.

Le glossaire servira de référence pour la compréhension de la traite des êtres humains ainsi il aidera à détecter et identifier les victimes potentielles de traite des êtres humains. Ses sept chapitres incluent les termes relatifs à la notion de la traite, les notions connexes, les instruments juridiques internationaux et nationaux, et les instances et mécanismes de lutte contre la traite, et les phénomènes connexes.

La mise en œuvre de la loi marocaine 27-14 adoptée en 2016 repose notamment sur l'harmonisation des concepts et termes relatifs à la traite des êtres humains, afin de construire une compréhension commune du crime de la traite. A cet effet, la commission nationale chargée de la coordination des mesures de lutte et de prévention contre la traite des êtres humains a mis en place en partenariat avec le conseil de l'Europe ce document de référence définissant les termes clefs relatifs à la traite qui permettra à toutes les personnes intéressées de mieux concevoir et donc de mieux contribuer à l'implémentation de la loi.

لماذا هذا المعجم؟

يهدف هذا المعجم لأن يكون مرجعا لمجموعة من المصطلحات والمفاهيم التقنية والقانونية المتعلقة بمكافحة الإتجار بالبشر. ويسعى إلى أن يكون شاملا قدر الإمكان من خلال تضمينه لمفاهيم تتلاءم مع السياق المغربي، وبخاصة التشريع الوطني الخاص بمكافحة الاتجار بالبشر. ويضم كذلك المصطلحات التقنية المتعلقة بالموضوع والتي جاء التنصيص عليها في الصكوك الدولية والإقليمية والتشريعات الوطنية وبصفة عامة المصطلحات التي تناولتها الأدبيات الخاصة بمكافحة الإتجار بالبشر.

لمن يتوجه هذا المعجم؟

إن الفئة المستهدفة من هذا المعجم تشمل كل الأشخاص ذوي الصلة بمكافحة الاتجار بالبشر. وهو موجه بصفة خاصة للمهنيين الممارسين في الميدان بما في ذلك مهنيو القانون، والطلبة، والباحثين الذين اختاروا مسلك التخصص في مكافحة الإتجار بالبشر، وكذا المكونين والتراجمة الذين يتم الاستعانة بهم في أنشطة تعزيز القدرات. أعد المعجم ليكون مرجعا لفهم موضوع الإتجار بالبشر. ويضم سبعة فصول تشمل المصطلحات المتعلقة بمفهوم الاتجار بالبشر والمفاهيم ذات الصلة، والصكوك الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة، وهيئات وآليات مكافحة الإتجار، والظواهر المرتبطة بالاتجار بالبشر.

إن تطبيق القانون المغربي رقم 14-27 المعتمد في سنة 2016 يعتمد بشكل خاص على توحيد المصطلحات والمفاهيم المتعلقة بالإتجار بالبشر، بقصد بلوغ فهم مشترك لجريمة الاتجار بالبشر. وتحقيقا لهذا الغرض، أعدت اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات مكافحة الاتجار بالبشر والوقاية منه بشراكة مع مجلس أوروبا هذه الوثيقة المرجعية بغية تحديد المصطلحات والمفاهيم الأساسية الخاصة بالإتجار بالبشر حتى يتسنى لكل المعنيين استيعاب هذه الجريمة، والمساهمة بشكل أفضل في التطبيق السليم للقانون المذكور.

SOMMAIRE

I. Généralités08

Actes de barbarie
Ascendant
Assistance
Atténuation
Circonstances aggravantes
Coauteur
Complice
Confisquer
Consentement
Délai de rétablissement et de réflexion
Dénonciation/Coupable dénonciateur
Descendant
Diffamation
Dissolution de la personne morale
Documents de voyage
Éléments constitutifs du crime de la traite
Enfant/Enfant victime de la traite
Esclavage moderne
Experts
Hébergement
Identification des victimes
Indemnisation des victimes
Infirmité permanente
Préjudice matériel
Préjudice moral
Prévention
Principe de non-sanction de la victime
Prostitution
Protection
Rapatriement et retour des victimes
Représailles
Séquestration
Survivant

Témoin
Tentative
Torture
Traite des êtres humains
Tuteur
Victime
Types de victimes de la traite des êtres humains

II. Les instruments juridiques internationaux, régionaux et nationaux42

Convention des Nation Unies contre la criminalité transnationale organisée
Convention de Varsovie sur la lutte contre la traite des êtres humains, 2008
Convention d'Istanbul de Lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique
Convention de Lanzarote sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels
Décret de la mise en place de la Commission nationale, 2018
Loi 27-14, 2016 relative à la lutte contre la traite des êtres humains
Loi type de lutte contre la traite des êtres humains 2010
Loi type Ligue des pays Arabes 2012
Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée
Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée

SOMMAIRE

III. Les actes52

Recrutement
Leurre
Intermédiaire / Servir d'intermédiaire
Transport
Transfert
Hébergement
Menace de recours ou le recours à la force
ou d'autres forces de contraintes
Fraude et romperie
Enlèvement

IV. Les moyens58

Menace de recours ou le recours à la force
ou d'autres forces de contraintes
Abus d'autorité, de fonction ou de pouvoir
Exploitation d'une situation de vulnérabilité,
de besoin ou de précarité
Offre ou l'acceptation de paiements ou
d'avantages pour obtenir le consentement
d'une personne ayant autorité sur une autre

V. Les finalités66

Esclavage
Exploitation
Exploitation dans le travail forcé
Exploitation de la prostitution d'autrui
ou d'autres formes d'exploitation sexuelles
Exploitation par le biais de la pornographie,
y compris par les moyens de communication
informatique
Exploitation au moyen d'expérimentation
ou de recherches médicales effectuées
sur des êtres vivants

Exploitation d'une personne dans des conflits
armés
Exploitation d'une personne à des fins criminelles
Mariage forcé
Mendicité
Pratiques analogues à l'esclavage
Prélèvement ou le trafic d'organes ou de tissus
humains
Servage
Servitude
Servitude « Esclavage pour dette »

VI. Instances et mécanismes de lutte contre la traite des êtres humains78

La commission nationale de coordination pour
la prévention de la traite des êtres humains
Conseil de l'Europe
Groupe d'experts sur la lutte contre la traite
des êtres humains/GRETA
Mécanisme national d'orientation
Le rapporteur national
Les 4P
Poursuite
Partenariat

VII. Phénomènes connexes86

Crime transnationale organisé/Criminalité
transnationale organisée
Groupe criminel organisé
Migrant
Migration

1. الإطار العام08

الأعمال الوحشية

الأصول

المساعدة

التخفيف

ظروف التشديد

المساهم

المشارك

المصادرة

الموافقة

فترة التعافي والتفكير

التبليغ/الجاني المبلغ

الفرع

الغذف/التشهير

حل الشخص الاعتباري

وثائق السفر

العناصر التكوينية لجريمة الاتجار بالبشر

الطفل/الطفل ضحية الاتجار بالبشر

العبودية المعاصرة

الخبراء

الإقامة

تحديد هوية الضحايا

تعويض الضحايا

العجز الدائم

الضرر المادي

الضرر المعنوي

الوقاية

مبدأ عدم معاقبة الضحية

البلغاء/الدعارة

الحماية

عودة الضحايا إلى أوطانهم

لأعمال الانتقامية

الاحتجاز

الناجي

شاهد

المحاولة

التعذيب

الاتجار بالبشر

الوصي

الضحية

فئات ضحايا الاتجار بالبشر

II. الصكوك القانونية الدولية،

الإقليمية والوطنية42

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر

الوطنية

اتفاقية وارسو لمكافحة الاتجار بالبشر 2008

اتفاقية إسطنبول للوقاية ولمكافحة العنف ضد

النساء والعنف المنزلي

اتفاقية لانزروت بشأن حماية الأطفال من

الاستغلال والاعتداءات الجنسية

مرسوم تأسيس اللجنة الوطنية 2018

القانون 14-27، لسنة 2016 المتعلق بمكافحة

الاتجار بالبشر

القانون النموذجي لمكافحة الإتجار بالبشر 2010

القانون الاسترشادي العربي لمكافحة الاتجار

بالبشر 2012

برتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر و

البحر والجوا المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة

الجريمة المنظمة عبر الوطنية.

برتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالبشر،

و خاصة النساء والأطفال، المكمل لاتفاقية الامم

المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية.

- استغلال شخص في النزاعات المسلحة
استغلال شخص في أنشطة إجرامية
الزواج القسري
التسول
الممارسات الشبيهة بالرق
نزع الأعضاء أو الأنسجة البشرية والاتجار بها
القنائة
السخرة
إسار الدين
78. VI. هيئات وآلية مكافحة الاتجار بالبشر.....
اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات مكافحة الاتجار
بالبشر والوقاية منه
مجلس أوروبا
لجنة خبراء مكافحة الاتجار بالبشر/غريت
الآلية الوطنية للتوجيه
المقرر الوطني
P الدلالات الأربع لحرف
المتابعة
الشراكة
86. VII. الظواهر ذات الصلة.....
جريمة منظمة عابرة للحدود
مجموعة إجرامية منظمة
المهاجر
المهجرة
52. III. الأفعال.....
التجنيد
الاستدراج
الوساطة
النقل
التنقل
الإيواء
التهديد باستخدام القوة أو استخدام أشكال أخرى
للإكراه
الاحتيال والخداع
الاختطاف
58. IV. الوسائل.....
التهديد باستخدام القوة أو استخدام أشكال
أخرى للإكراه
إساءة استعمال السلطة أو الوظيفة أو النفوذ
استغلال حالة الضعف أو الحاجة أو الهشاشة
إعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو منافع أو مزايا
للحصول على موافقة شخص له سيطرة على
شخص آخر
66. V. الغايات.....
الرق
الاستغلال
الاستغلال في العمل القسري
استغلال دعارة الغير أو أشكال أخرى للاستغلال
الجنسي
الاستغلال عن طريق المواد الإباحي بما في ذلك
وسائل الاتصال والتواصل المعلوماتي
الاستغلال عن طريق إجراء التجارب والأبحاث
الطبية على الأحياء



GÉNÉRALITÉS

الإطار العام





!

✦ Actes de barbarie

Ensemble d'actes qui sont particulièrement violents et d'une extrême gravité. La victime est agressée si douloureusement qu'elle en est peut-être à l'article de la mort. De plus les agresseurs font preuve de grande cruauté et aussi de perversité¹.

Article 399 du code pénal marocain : « Est puni de la peine de mort, quiconque pour l'exécution d'un fait qualifié crime emploie des tortures ou des actes de barbarie²».

Dans le cadre de la traite des êtres humains, les actes de barbaries sont sévèrement incriminés. La loi 27-14 stipule que «sans préjudice des dispositions pénales plus sévères, l'infraction de traite des êtres humains est punie de l'emprisonnement de 20 à 30 ans et d'une amende de 1.000.000 à 6.000.000 de dirhams, lorsqu'elle est commise en bande organisée ou à l'échelle transnationales, ou si le crime a entraîné la mort de la victime.

La peine prévue au premier alinéa ci-dessus est portée à la réclusion à perpétuité si l'infraction est commise par la torture ou des actes de barbarie».

✦ Ascendant

Parent dont quelqu'un est issu par la naissance et ce à tous les degrés successoraux. Quand on remonte dans l'ordre chronologique des naissances n'y a pas de fin à l'ascendance. On distingue les ascendants « en ligne directe » (père, mère, grands-pères, grands-mères, arrière-grands-pères et arrière-grands-mères, etc.) et les personnes qui sont des collatéraux, c'est-à-dire des ascendants qui dans chaque lignée paternelle ou maternelle ont un ascendant commun (oncles et tantes, grands oncles et grandes tantes...etc.)³.

Dans le cadre de la traite des êtres humains, la loi la 27-14, considère l'infraction commise par « l'ascendant » comme circonstance aggravante de la peine⁴.

✦ Assistance

Action d'assister quelqu'un, de l'aider dans une difficulté et un danger⁵.

Dans le contexte de la traite, l'assistance se réfère aux mesures, programmes et services destinés au rétablissement des victimes de traite qui peuvent inclure, un logement approprié ; une assistance matérielle, médicale et psychologique ; une offre éducative, de formation et d'emploi ; un service légal de conseil et d'assistance⁶.

1 <https://www.cabinetaci.com/les-tortures-et-actes-de-barbarie>

2 Article 448.5 - la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains, Dahir n° 1-16-127 du 21 Kaada 1437 (25 août 2016) portant promulgation de la loi 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains, www.sgg.gov.ma/Portals/0/BO/2016/BO_6526_Fr.pdf.

3 <http://www.textes.justice.gouv.fr/dossiers-thematiques-10083/loi-du-230606-sur-les-successions-et-liberalites-10183/definitions-de-base-11069.html>

4 Article 448.4 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

5 <https://www.jarousse.fr/dictionnaires/francais/assistance/5846>

6 IOM(2012), Directives sur l'aide aux victimes de la traite des êtres humains en Afrique de l'Est, http://publications.iom.int/system/files/pdf/guidelinesforassistingsictimstrafficking_fr_a5.pdf.

✦ الأعمال الوحشية

مجموعة أفعال عنيفة للغاية وتكتسي خطورة بالغة. تتعرض الضحية لاعتداء مؤلم لدرجة أنها قد تكون على وشك الموت. بالإضافة إلى ذلك، فإن المعتدين يظهرون قسوة كبيرة وكذلك شذوذاً.

حسب المادة 399 من القانون الجنائي المغربي: "يعاقب بالإعدام كل من يستعمل وسائل التعذيب أو يرتكب أعمالاً وحشية لتنفيذ فعل يعد جنائية".

تشدد المشرع الجنائي في التجريم كلما تعلق الأمر بارتكاب أعمال وحشية في سياق الاتجار بالبشر. وهكذا، نص القانون 14-27 على ما يلي "دون الإخلال بالمقتضيات الجنائية الأشد، يعاقب بالسجن من عشرين إلى ثلاثين سنة وغرامة من 1.000.000 إلى 6.000.000 درهم عن جريمة الاتجار بالبشر، إذا ارتكبت الجريمة بواسطة عصابة إجرامية أو في إطار عابر للحدود الوطنية، أو إذا نتج عن الجريمة وفاة الضحية. وترفع العقوبة المنصوص عليها في الفقرة الأولى أعلاه إلى السجن المؤبد إذا ارتكبت الجريمة بواسطة التعذيب أو أعمال وحشية".



✦ الأصول

أصول الشخص، بمعنى أنهم السبب والأصل في وجود الإنسان عن طريق الولادة. والأصول: هم الأب والجد مهما علا، والأم والجددة أم الأم مهما علت.

في إطار الاتجار بالبشر، اعتبر القانون 14-27، الجريمة المرتكبة من طرف أحد الأصول ظرفاً مشدداً للعقوبة.

✦ المساعدة

عملية ترمي لمساعدة شخص معين، تقديم الدعم له عند وجود في وضعية صعبة وحالة خطر. في سياق الاتجار بالبشر، يحيل مفهوم المساعدة على التدابير، والبرامج، والخدمات الموجهة لتعافي لضحايا الاتجار. يمكن أن تشمل المساعدة على سبيل المثال: توفير سكن مناسب للضحية؛ المساعدة المادية والطبية والنفسية؛ الولوج للتعليم، والتكوين والشغل؛ المشورة والمساعدة القانونية.



Dans la pratique internationale, les États sont appelés à accorder une attention particulière à l'assistance aux victimes de la traite. Conformément à la loi 27-14 l'Etat assure, dans la limite des moyens disponibles, la protection, les soins médicaux et l'assistance psychologique et sociale au profit des victimes de la traite des êtres humains. Il œuvre également à les héberger à titre provisoire et à leur apporter l'assistance juridique nécessaire, et à faciliter leur insertion dans la vie sociale ou leur retour volontaire vers leur pays d'origine ou de résidence, selon le cas, lorsque les victimes de la traite des êtres humains sont des étrangères⁷.

★ Atténuation

Action d'atténuer : atténuation d'un reproche, d'une souffrance qui signifiait, dans l'ancien droit criminel la diminution des charges contre un accusé⁸.

L'atténuation est le fait de diminuer la peine infligée au coupable de la traite des êtres humains, à condition que ce dernier n'a pas commis d'infractions entraînant la mort, une infirmité permanente ou une maladie organique, psychique ou mentale incurable de la victime.

Comme le dispose l'article 448.12 de la loi 27-14 : « En cas de dénonciation de l'infraction, le coupable dénonciateur peut bénéficier d'une excuse absolutoire de la peine ou de son atténuation, selon les circonstances de dénonciation, s'il permet aux autorités compétentes, au cours de l'instruction, de procéder à l'arrestation des autres coupables. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux infractions entraînant la mort, une infirmité permanente ou une maladie organique, psychique ou mentale incurable de la victime⁹».

★ Circonstances aggravantes

Les circonstances aggravantes sont des faits limitativement énumérés par la loi qui permettent au juge d'augmenter la peine au-delà du maximum prévu pour l'infraction.

L'aggravation des peines applicables à certaines infractions résulte des circonstances inhérentes soit à la commission de l'infraction, soit à la culpabilité de son auteur¹⁰.

La loi détermine ces circonstances à l'occasion de certaines infractions criminelles ou délictuelles¹¹.

Conformément à la loi 27-14 et sans préjudice de dispositions pénales plus sévères, la peine prononcée pour la traite des êtres humains est portée à l'emprisonnement de 10 ans à 20 ans et à une amende de 100.000 à 1.000.000 de dirhams dans des cas limitativement énumérés. Ainsi que la peine s'élève de 20 ans à 30 ans d'emprisonnement et d'une amende de 200.000 à 2.000.000 de Dirhams dans d'autres cas bien énumérés comme celui de la victime mineure âgée de moins de 18 ans¹².

7 Article 4 - la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains

8 <https://www.cnrtl.fr/definition/academie8/attenuation>

9 Article 448.12 al 2 - la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

10 Article 152 du code pénal marocain.

11 Article 153 du code pénal marocain.

12 Article 448.3, 448.4, 448.5 et 448.10 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

في الممارسة الدولية، الدول مطالبة بإيلاء اهتمام خاص لمساعدة ضحايا الاتجار. وفقا للقانون رقم 14-27، تكفل الدولة في حدود الوسائل المتاحة الى توفير الحماية والرعاية الصحية والدعم النفسي والاجتماعي لفائدة ضحايا الاتجار بالبشر والعمل على توفير أماكن لإيواءهم بصفة مؤقتة وتقديم المساعدة القانونية اللازمة لهم، وتيسير سبل اندماجهم في الحياة الاجتماعية أو تيسير عودتهم الطوعية إلى بلدهم الأصلي أو بلد إقامتهم حسب الحالة إذا كانوا أجانب.

✦ التخفيف

التخفيف: يراد بتخفيف التهمة في القانون الجنائي تخفيف التهم الموجهة إلى المتهم بمقتضى صك الاتهام وفق شروط معينة.
يراد بالتخفيف في سياق الاتجار بالبشر تخفيض عقوبة التي يتعين توقيعها على المتهم، لكن شريطة ألا يكون هذا الأخير قد ارتكب جرائم تسببت في الموت، أو عاهة دائمة أو مرض عضوي، أو جسدي أو عقلي لا يرجى شفاء الضحية منه.

وهكذا، تنص المادة 12-448 من القانون رقم 14-27: إذا حصل التبليغ عن الجريمة، فإنه يجوز إعفاء الجاني المبلغ من العقوبة أو تخفيفها، حسب ظروف التبليغ، إذا مكن السلطات المختصة أثناء التحقيق من القبض على باقي الجناة. وتستثنى من ذلك الجرائم المؤدية إلى وفاة الضحية أو إصابتها بعاهة دائمة أو بمرض عضوي أو نفسي أو عقلي عضال.

✦ ظروف التشديد

الظروف المشددة هي أعمال محددة في القانون وتسمح للقاضي أن يشدد العقوبة أكثر من الحد الأقصى.

تشديد العقوبة المقررة في القانون، بالنسبة لبعض الجرائم، ينتج عن ظروف متعلقة بارتكاب الجريمة أو بإجرام المتهم.

يحدد القانون ظروف التشديد المتعلقة بجنايات أو جنح معينة.

بناء على ما ورد في القانون 14-27 دون الإخلال بالمقتضيات الجنائية الأشد، ترفع عقوبة الاتجار بالبشر إلى السجن من عشر إلى عشرين سنة وبغرامة من 100.000 إلى 1.000.000 في حالات حددها القانون. ويتم رفع العقوبة من عشرين إلى ثلاثين سنة والغرامة من 200.000 إلى 2.000.000 درهم في حالات محددة أخرى كما هو الشأن بالنسبة لضحية الاتجار بالبشر القاصرون الثامن عشرة.

✦ Coauteur

Le coauteur est une personne qui contribue personnellement à la commission d'un crime spécifique ou de plusieurs crimes.

Le coauteur est défini dans le code pénal marocain comme : « (...) tous ceux qui, personnellement, ont pris part à l'exécution matérielle de l'infraction¹³».

Le coauteur est énoncé à quinze reprises dans le code pénal marocain de l'article 75 à 536, dans le même sens cité antérieurement¹⁴.

Est une circonstance aggravante de la peine le fait que l'infraction soit commise par deux ou plusieurs personnes comme auteurs, coauteurs ou complices¹⁵.

✦ Complice

En droit pénal marocain, le complice est une personne qui aide, assiste ou instruit une autre dans la commission d'une infraction. Il est également punissable. En plus de l'auteur principal, la loi considère comme délinquant et punit celui qui se rend complice de la participation, que l'infraction résulte d'entente préalable ou non.

Conformément à l'article 293 :

« Toute association ou entente, quels que soient sa durée et le nombre de ses membres, formée ou établie dans le but de préparer ou de commettre des crimes contre les personnes ou les propriétés, constitue le crime d'association de malfaiteurs qui existe par le seul fait de la résolution d'agir arrêtée en commun ».

La peine, est donc aggravée lorsque l'infraction de la traite est commise par deux ou plusieurs personnes comme auteurs, coauteurs ou complices¹⁶.

✦ Confisquer

De manière générale, la confiscation pénale est traitée par certaines dispositions du Code pénal, mais aussi par d'autres dispositions plus spécifiques qui se trouvent notamment dans le Code de procédure pénale, le Code des douanes, etc.

La confiscation consiste dans l'attribution à l'Etat tout ou partie des biens du condamné ou de certains de ses biens spécialement désignés¹⁷.

Sous réserve des droits des tiers de bonne foi, sont confisqués au profit du Trésor les fonds et les objets qui ont servi ou devaient servir à la commission de l'infraction de la traite des êtres humains, ou qui sont le produit de la commission de cette infraction¹⁸.

¹³ Article 128 du code pénal marocain.

¹⁴ Dahir no 1-59-413 du 28 Joumada II [26 novembre 1962] portant approbation du texte du code pénal (BO no 2640 bis du 5 juin 1963).

¹⁵ Article 448.3 al.5 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains, telle qu'adoptée par la Chambre des représentants et la Chambre des conseillers. Fait à Rabat, le 21 Kaada 1437 [25 août 2016].

¹⁶ Article 448.3 al.5 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

¹⁷ Article 42 du Dahir no 1-59-413 du 28 Joumada II [26 novembre 1962] portant approbation du texte du code pénal (BO no 2640 bis du 5 juin 1963)

¹⁸ Article 448.13 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

✦ المساهم

المساهم هو كل شخص يقوم بفعل ما بمعية فاعلين آخرين، فيساهم في ارتكاب جريمة معينة أو عدة جرائم.

حسب القانون الجنائي المغربي، يعتبر مساهما في الجريمة كل من ارتكب شخصا عملا من أعمال التنفيذ المادي لها.

تمت الإشارة إلى المساهم، خمس عشرة مرة في القانون الجنائي المغربي وذلك في المواد من 75 إلى 536.

كما يعتبر ظرفا مشددا للعقوبة، عندما يتم ارتكاب الجريمة من قبل اثنين أو عدة أشخاص، بصفتهم فاعلين أو مساهمين أو مشاركين.

✦ المشارك

المشارك في القانون الجنائي المغربي هو شخص يساعد، أو يدعم أو يوجه شخص آخر لارتكاب جرم يُعاقب عليه القانون. و عليه، فإنه بالإضافة إلى الفاعل الرئيسي. يعتبر القانون مجرما يستحق العقاب كل من شارك في الجريمة، سواء كان ذلك باتفاق مسبق مع الفاعل الرئيسي أو دونه.

بناء على المادة 293 من القانون الجنائي : "كل عصابة أو اتفاق، مهما تكن مدته أو عدد المساهمين فيه، أنشئ أو وجد للقيام بإعداد أو ارتكاب جنایات ضد الأشخاص أو الأموال، يكون جنایة العصابة الإجرامية بمجرد ثبوت التصميم على العدوان باتفاق مشترك".

كما يعتبر ظرفا مشددا للعقوبة، عندما يتم ارتكاب الجريمة من قبل اثنين أو عدة أشخاص، بصفتهم فاعلين أو مساهمين أو مشاركين.

✦ المصادرة

تتم معالجة المصادرة في المجال الجزري، بشكل عام، من خلال عدة مقتضيات في القانون الجنائي، ولكن أيضا من خلال مقتضيات أكثر دقة، جاء التنصيص عليها في قانون المسطرة الجنائية، وقانون الجمارك، الخ.

ويراد بالمصادرة تملك الدولة جزءا من أملاك المحكوم عليه أو بعض أملاك معينة له.

مع مراعاة حقوق الغير حسن النية، تصدر لفائدة الخزينة العامة الأموال والأدوات التي استعملت أو كانت ستستعمل في ارتكاب جريمة الاتجار بالبشر أو التي تحصلت منها.

✦ Consentement

Le consentement est le fait d'accepter ou donner la permission pour la commission d'acte.

Le consentement de la victime de la traite est une pierre angulaire de la définition de la traite dans les législations internationales et nationales¹⁹.

Par ailleurs, il est important de retenir que la question du consentement n'est pas simple et il n'est pas aisé de déterminer où le libre choix s'arrête et où commence la contrainte. En matière de traite, certaines personnes ne savent pas du tout ce qui les attendent, d'autres savent parfaitement qu'il s'agit, par exemple, de se prostituer. Cependant, même si une personne souhaite trouver un travail, et éventuellement se prostituer, cela ne signifie pas qu'elle consent à subir des abus de toutes sortes. Pour cette raison, l'article 4 (b) de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains prévoit que Le consentement d'une victime de la « traite d'êtres humains » à l'exploitation envisagée, telle qu'énoncée à l'alinéa (a) du présent article, est indifférent lorsque l'un quelconque des moyens énoncés à l'alinéa (a) a été utilisé²⁰.

Au regard de la traite des êtres humains, le consentement d'une victime de la traite des personnes à l'exploitation envisagée, telle qu'énoncée dans la définition internationale, est indifférent lorsque l'un des moyens énoncés dans la définition a été utilisé²¹.

Par ailleurs, le consentement d'un enfant victime de la traite est toujours dépourvu de pertinence parce que les moyens n'ont pas besoin d'être prouvés.

✦ Délai de rétablissement et de réflexion

Dans le contexte de lutte contre la traite des êtres humains, le délai de rétablissement et de réflexion permet aux victimes potentielles de la traite de « se rétablir et d'échapper à l'influence des trafiquants et/ou [de prendre], en connaissance de cause, une décision quant à leur coopération avec les autorités compétentes ». Dans une étude sur l'impact de la traite sur la santé des femmes, des policiers ont indiqué que le délai de réflexion pouvait rendre les femmes plus disposées à participer aux poursuites visant leur trafiquant²².

La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains prévoit en son article 13 un délai de réflexion d'au moins 30 jours pour toutes les victimes de la traite « lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire que la personne concernée est une victime ». Au contraire, la loi 27-14 ne prévoit pas de tel délai.

¹⁹ Article 3 du protocole de Palerme visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants ; article 4 de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre des êtres humains et article 4481 de la loi 27-14.

²⁰ Rapport explicatif de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains Série des traités du Conseil de l'Europe - n° 197 para.97.

²¹ Article 3 du protocole de Palerme visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants.

²² www.endvavnow.org/fr/articles/563-delai-de-reflexion.html

✦ الموافقة

يقصد بالموافقة القبول أو إعطاء الإذن للقيام بعمل معين.

يعتبر رضی ضحية الإتجار بالبشر عنصرا قانونيا بالغ الأهمية في تعريف الإتجار بالبشر إن كان على مستوى التشريعات الدولية أو الوطنية.

وجدير بالذكر في هذا السياق أن التثبت من مسألة الموافقة ليس أمرا سهلا المنال، إذ أن تحديد متى تتوقف حرية الاختيار ومتى يبدأ الإكراه ليس بالأمر اليسير على الإطلاق. وجدير أنه في مجال الإتجار بالبشر قد لا يعلم بعض الأشخاص ماذا ينتظرهم، في حين قد يعلم آخرون ما الذي ينتظرهم، كممارسة الدعارة على سبيل المثال. ومع ذلك، وحتى لو رغب شخص بإيجاد عمل، بما في ذلك ممارسة الدعارة، فإن ذلك لا يعني بأنه يقبل أن يكون عرضة لمختلف أشكال سوء المعاملة التي ترافق ممارسة هذه المهنة. ولهذا السبب فإنه طبقا للمادة 4 (ب) من اتفاقية مجلس أوروبا بشأن مكافحة الاتجار بالبشر تعد موافقة ضحية الاتجار بالبشر على الاستغلال غير جدية بالاعتبار لقيام جريمة الاتجار من عدمه، بمجرد ثبوت استعمال أي وسيلة من الوسائل المشار إليها في الفقرة (أ) من ذات المادة.

وتأسيسا عليه، فإنه وفقا لمنظور الإتجار بالبشر، لا يعتد بموافقة ضحية الاتجار بالبشر على الاستغلال في الحالات التي قد يثبت فيها استخدام أي من الوسائل المبيّنة في تعريف الاتجار بالبشر.

ومن جهة أخرى، فإن موافقة الطفل ضحية الاتجار غير معتبرة لأن قيام جريمة الاتجار في حقه لا يحتاج لإثبات عنصر الوسيلة.

✦ فترة التعافي والتفكير

في مجال مكافحة الاتجار بالبشر، مهلة التعافي والتفكير هي تلك الفترة التي تمنح لضحايا الاتجار بالبشر المحتملين والتي تسمح لهم من جهة التعافي والابتعاد عن تأثير المتاجرين و/أو أخذ، قرار مستنير بشأن تعاونهم مع السلطات المختصة من جهة أخرى.

وقد بينت دراسة حول تأثير الاتجار بالبشر على صحة النساء بأن بعض عناصر الشرطة أشاروا لأهمية مهلة التفكير والتعافي وجدواها في سياق جرائم الاتجار بالبشر إذ يمكنها أن تجعل النساء أكثر قابلية للمساهمة الإيجابية والفعالة في المتابعات الجزية التي يجري تحريكها في مواجهة المتاجرين.

وقد اشترطت المادة 13 من اتفاقية مجلس أوروبا بشأن مكافحة الإتجار بالبشر مهلة للتفكير لا تقل عن 30 يوما لكل ضحايا الاتجار "عندما توجد مبررات معقولة للاعتقاد بأن الشخص المعني يعتبر ضحية". بخلاف القانون رقم 14-27 الذي لا ينص على مدة من هذا القبيل.

✦ **Dénonciation / Coupable dénonciateur**

Généralement la dénonciation pourrait se définir comme un acte visant à informer les autorités judiciaires de l'existence d'une ou plusieurs infractions.

Contrairement à la plainte, émise par un individu ayant subi un préjudice suite à la commission d'un fait délictueux, la dénonciation est effectuée par une personne étrangère aux faits qu'elle rapporte²³.

La dénonciation est citée dans les dispositions du code pénal et du code de procédures pénales marocain conformément à la définition donnée ci-dessus. Par ailleurs, la spécificité de loi 27-14 concernant la dénonciation c'est qu'elle indique que « le dénonciateur coupable » peut bénéficier d'une excuse absolutoire et cela conformément à l'article 448-12 qui dispose: « Bénéficie d'une excuse absolutoire des peines prévues à la présente section celui des coupables qui a pris l'initiative de porter à la connaissance des autorités compétentes les éléments d'information dont il dispose en ce qui concerne l'infraction de la traite des êtres humains, et ce avant toute exécution ou commencement d'exécution de cette infraction ou en permettant d'en empêcher la consommation.

En cas de dénonciation de l'infraction, le coupable dénonciateur peut bénéficier d'une excuse absolutoire de la peine ou de son atténuation, selon les circonstances de dénonciation, s'il permet aux autorités compétentes, au cours de l'instruction, de procéder à l'arrestation des autres coupables. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux infractions entraînant la mort, une infirmité permanente ou une maladie organique, psychique ou mentale incurable de la victime ».

✦ **Descendant**

En droit successoral, la descendance est le rapport de droit existant entre, d'une part, une personne déterminée et, d'autre part les enfants légitimes ou naturels reconnus qui en sont issus²⁴.

Cependant, la loi 27-14, considère comme circonstance aggravante de la peine la commission de l'infraction par un descendant de la victime²⁵.

✦ **Diffamation**

« Toute allégation ou imputation d'un fait qui porte atteinte à l'honneur ou à la considération des personnes ou du corps auquel le fait est imputé, est une diffamation²⁶.

La diffamation est considérée comme une circonstance aggravante de la peine, conformément la loi marocaine relative à la traite des êtres humains²⁷.

23 <https://justice.ooreka.fr/ebibliotheque/voir/245434/denonciation-anonyme-de-faits-pouvant-constituer-une-infraction-penale>

24 <https://www.dictionnaire-juridique.com/definition/descendant.php#:~:text=En%20droit%20successoral%2C%20la%20descendance, reconnus%20qui%20ont%20ont%20issus.&text=Code%20civil,Articles%20731%2C%20et%20s.>

25 Article 448.4 al.3 - la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

26 Article 442 du Dahir no 1-59-413 du 28 Joumada II (26 novembre 1962) portant approbation du texte du code pénal (BO no 2640 bis du 5 juin 1963).

27 Article 448.3 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

✦ التبليغ/الجاني المبلغ

يمكن تعريف التبليغ بشكل عام على أنه عمل يهدف إلى إخبار السلطات القضائية المختصة بواقعة ارتكاب جريمة أو مجموعة جرائم منصوص عليها في القانون الجنائي.

وبخلاف الشكاية التي يقدمها عادة شخص تعرض لضرر ما من ارتكاب جريمة معينة، فإن التبليغ يمكن أن يمارسه شخص قد لا تكون أي صلة له بالوقائع التي يبلغ عنها.

نص القانون الجنائي المغربي وقانون المسطرة الجنائية على التبليغ في مقتضيات متفرقة وفقا للتوضيحات المشار إليها أعلاه. غير أنّ خصوصية القانون 14-27 تكمن في الإشارة إلى أن "الجاني المبلغ" يمكنه أن يستفيد بشروط من الإعفاء، وذلك وفقا للمادة 12-448 التي تنص على ما يلي:

يعفى من العقوبات المنصوص عليها في هذا الفرع، كل من بادر من الجناة بإبلاغ السلطات المختصة بما يعلمه عن جريمة الاتجار بالبشر قبل تنفيذها أو الشروع في تنفيذها أو مكن من الحيلولة دون إتمامها.

إذا حصل التبليغ عن الجريمة، فإنه يجوز إعفاء الجاني المبلغ من العقوبة أو تخفيفها، حسب ظروف التبليغ، إذا مكن السلطات المختصة أثناء التحقيق من القبض على باقي الجناة. وتستثنى من ذلك الجرائم المؤدية إلى وفاة الضحية أو إصابتها بعاقة دائمة أو بمرض عضوي أو نفسي أو عقلي عضال.

✦ الفرع

في قانون الإرث، الفروع هم من يتفرع عن شخص معين بطريق الولادة وهم الابن وابن الابن، وبنات الابن مهما نزلوا. والبنات وبنات البنات أو ابن البنات مهما نزلن.

في سياق الاتجار بالبشر، شدد القانون 14-27، العقوبة إذا كان مرتكبها من فروع الضحية.

✦ القذف/التشهير

يعد قذفا ادعاء واقعة أو نسبتها إلى شخص أو هيئة، إذا كانت هذه الواقعة تمس شرف أو اعتبار الشخص أو الهيئة التي نسبت إليها.

يعتبر التشهير ظرفا مشددا للعقوبة، تطبيقا للقانون المغربي الخاص الاتجار بالبشر.

✦ Dissolution de la personne morale

La dissolution d'une personne juridique consiste dans l'interdiction de continuer, même sous un autre nom et avec d'autres directeurs, administrateurs ou gérants. Elle entraîne la liquidation des biens de la personne juridique²⁸.

Selon la loi 27-14 est puni d'une amende de 1.000.000 à 10.000.000 de dirhams toute personne morale qui commet le crime de traite des êtres humains, le tribunal doit ordonner la dissolution de la personne morale et l'application des mesures de sûreté énoncées à l'article 62 du droit pénal marocain²⁹.

✦ Documents de voyage

La traite d'êtres humains est liée à un grand nombre d'infractions, notamment l'utilisation de documents de voyage frauduleux³⁰.

Dès leur arrivée à destination, les trafiquants peuvent confisquer les documents d'identité et de voyage des victimes de la traite. Elles sont ainsi privées de leur identité officielle et souvent réduites à un statut de migrant irrégulier. La confiscation de leurs papiers les empêche de trouver de l'aide ou de s'échapper. A cause de leur condition de « sans-papiers », les victimes sont peu enclines à contacter la police pour obtenir de l'aide³¹.

✦ Éléments constitutifs du crime de la traite

La traite des personnes est une infraction complexe qui requiert la commission d'un acte de « recrutement, transfert, transport, accueil ou hébergement d'une personne » par l'utilisation d'un moyen qui vicie/altère le consentement de la personne tel que, la menace, la contrainte, l'abus d'autorité ou de vulnérabilité ou la tromperie dans le but d'exploiter cette personne. L'intention finale du trafiquant est d'exploiter la victime.

Conformément à la définition de la traite des êtres humains énoncée dans les conventions internationales, l'infraction de traite des êtres humains comprend trois éléments constitutifs :

Acte : recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil de personnes ;

Moyen : la menace de recours ou le recours à la force ou à d'autres formes de contrainte, par l'enlèvement, fraude, tromperie, abus d'autorité ou d'une situation de vulnérabilité, ou par l'offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre ;

28 Article 47 du Dahir n° 1-59-413 du 28 Joumada II 1382 (26 novembre 1962) portant approbation du texte du code pénal.

29 Article 448.6 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains. Les mesures de sûreté réelles sont conformément à l'article 62 du code pénal marocain sont:

1° La confiscation des objets ayant un rapport avec l'infraction ou des objets nuisibles ou dangereux, ou dont la possession est illicite ;

2° La fermeture de l'établissement qui a servi à commettre une infraction.

30 <https://www.interpol.int/fr/Infractions/Traite-d-etres-humains>

31 https://morocco.iom.int/sites/morocco/files/Agir_Contre_la_traite_des_personnes_et_le_trafic_de_migrants_Manuel_de_Formation_de_base_FR.pdf

✦ حل الشخص الاعتباري

حل الشخص المعنوي هو منعه من مواصلة النشاط الذي يمارسه، ولو تحت اسم آخر وبإشراف مديرين أو مسيرين أو متصرفين آخرين ويترتب عنه تصفية أملاك الشخص المعنوي. لا يحكم به إلا في الأحوال المنصوص عليها في القانون وبنص صريح في الحكم بالإدانة.

وفقا للقانون رقم 14-27، فإن الشخص الاعتباري الذي تتم إدانته من أجل جريمة الاتجار بالبشر يحكم عليه بعقوبة مالية من 1.000.000 إلى 10.000.000 درهم وعلى المحكمة أن تأمر بحل الشخص الاعتباري وتطبيق التدابير الوقائية التي تنص عليها المادة 62 من القانون الجنائي المغربي.

✦ وثائق السفر



يرتبط الاتجار بالبشر بعدد كبير من الجرائم، لاسيما تلك المتعلقة باستخدام وثائق سفر مزورة. بمجرد وصولهم إلى وجهتهم، يمكن للمتاجرين مصادرة هوية ووثائق سفر ضحايا الاتجار. وبالتالي يُحرّمون من هويتهم الرسمية وغالبًا ما يصبحون في وضع المهاجرين غير النظاميين. ومعلوم أن مصادرة أوراقهم تمنعهم من الحصول على المساعدة أو الهروب. وعليه، فإن هذا الوضع لا يشجع الضحايا على الاتصال بالشرطة للحصول على المساعدة.

✦ العناصر التكوينية لجريمة الاتجار بالبشر

يعتبر الاتجار بالبشر جريمة معقدة تتطلب ارتكاب فعل يتمثل في تجنيد أشخاص أو نقلهم أو تنقلهم أو إيواؤهم أو استقبالهم باستعمال وسائل محددة، بمقتضى بروتوكول باليرمو والقانون الوطني، تفسد الرضى لدى الضحية من قبيل التهديد بالقوة وإساءة استخدام السلطة أو الضعف أو الخداع وينبغي أن تكون غاية الأفعال والوسائل المذكورة هي تحقيق غرض الاستغلال باعتباره الركيزة الثالثة لقيام جريمة الاتجار بالبشر.

وتأسيسا على تعريف الاتجار بالبشر الوارد في المواثيق الدولية ثمة ثلاث عناصر يجب أن تتوفر في جريمة الاتجار بالبشر وهي:

الفعل: تجنيد أشخاص أو نقلهم أو تنقلهم أو إيواؤهم أو استقبالهم؛
الوسيلة: التهديد بالقوة أو استعمالها أو غير ذلك من أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع أو استغلال السلطة أو استغلال حالة استضعاف، أو بإعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر؛



Finalité : L'exploitation comprend, au minimum, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes.

Lorsque l'un – ou plusieurs – des éléments de chacune des trois éléments est infligé à une personne, on considère qu'elle a été victime de traite des êtres humains.

Les mêmes éléments sont inclus dans la définition de la traite dans la loi marocaine.

✦ **Enfant/Enfant victime de la traite**

Conformément à l'article 1 de la convention relative aux droits de l'enfant 1989, est défini comme enfant tout être humain de moins de 18 ans, sauf si la loi nationale fixe plus tôt l'âge de la majorité³³.

La traite des êtres humains viole les droits et affecte la vie d'innombrables d'enfants dans le monde. La traite des enfants est généralement pratiquée à des fins d'exploitation sexuelle ou de travail forcé. Ce crime prive les enfants du droit de préserver leur identité, du droit à l'éducation, à des soins de santé, au repos et aux loisirs, et du droit de ne pas être soumis à des peines ou traitements dégradants³⁴.

La traite des enfants n'implique que deux éléments : l'action et la finalité. Selon la loi 27-14 « Il n'est pas nécessaire qu'il soit fait appel à l'un des moyens prévus au premier alinéa ci-dessus pour que l'on considère que le crime de la traite des êtres humains est commis à l'égard des enfants âgés de moins de 18 ans, dès lors qu'il s'avère que le but poursuivi est l'exploitation desdits enfants »³⁵.

✦ **Esclavage moderne**

L'esclavage est un état ou condition d'un individu sur lequel s'exercent les attributs du droit de propriété ou certains d'entre eux. L'esclavage se caractérise par la possession ou le contrôle d'autrui, sa coercition, la restriction de sa liberté de mouvement et l'absence de liberté de quitter son employeur. Actuellement on parle de L'esclavage moderne qui désigne la traite des êtres humains et les formes d'exploitation inhérentes notamment l'exploitation sexuelle, la servitude pour dettes, le travail des enfants³⁶.

³³ La convention relative aux droits de l'enfant 1989.

³⁴ <https://www.coe.int/fr/web/children/trafficking>

³⁵ Article 4481 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

³⁶ Glossaire du droit international de migration, OIM.

الغاية: الاستغلال. ويشمل الاستغلال، كحد أدنى، استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي، أو السخرة أو الخدمة قسرا، أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق، أو الاستعباد أو نزع الأعضاء.

عندما ينطبق عنصر واحد - أو أكثر- من الأركان الثلاثة (فعل - وسيلة - غاية) على شخص ما، فيعتبر هذا الأخير ضحية للاتجار بالبشر.

تم تضمين نفس العناصر في تعريف الاتجار بالبشر المعتمد في القانون المغربي.

✦ الطفل/ الطفل ضحية الاتجار بالبشر

عرفت المادة 1 من اتفاقية حقوق الطفل لسنة 1989 الطفل بأنه "كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة، ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك بموجب القانون المنطبق عليه".

ينتهك الاتجار بالبشر الحقوق ويؤثر على حياة عدد كبير من الأطفال في مختلف دول العالم. وتتم ممارسة الاتجار بالبشر في حق الأطفال عموما بهدف الاستغلال الجنسي أو العمل القسري. تحرم هذه الجريمة الأطفال من الحق في الحفاظ على هويتهم، والحق في التعليم والرعاية الصحية والراحة وممارسة الهوايات، والحق في عدم التعرض لأي عقوبة أو معاملة مهينة.

وتجدر الإشارة إلى أن القانون الوطني لمكافحة الاتجار بالبشر (14-27) يستلزم لقيام جريمة الاتجار بالبشر في حق الطفل توافر عنصرين اثنين فقط هما: الفعل والغاية. إذ لا يشترط استعمال أي وسيلة من الوسائل المنصوص عليها في تعريف الجريمة لقيام جريمة الاتجار بالبشر تجاه الأطفال الذين تقل سنهم عن ثمان عشرة سنة بمجرد تحقق قصد الاستغلال.

✦ العبودية المعاصرة

العبودية هي حالة أو وضع يكون الفرد في إطاره خاضعا لذات السلطات الناجمة عن حق الملكية أو بعضها. وتتصف العبودية بالسيطرة أو تملك الغير، أو إكراهه، والحد من حريته في التنقل ومنعه من ترك مشغله. لقد أصبحنا اليوم نتحدث عن العبودية الحديثة، ويقصد بها الاتجار بالبشر وأشكال الاستغلال المتعلقة به لاسيما الاستغلال الجنسي، وعبودية الدين، وعمالة الأطفال.

✦ Experts

Les experts judiciaires sont des auxiliaires de la justice qui exercent leurs fonctions conformément aux dispositions de la loi et des textes pris pour son application³⁷.

L'expert judiciaire est un spécialiste qui est chargé par les juridictions d'instruire des points à caractère technique. Il lui est interdit de donner son avis sur tous points de droit.

Les avis de l'expert sont reçus par les juridictions en tant qu'informations techniques utiles pour clarifier certains aspects dans l'intérêt de la justice et de l'accès à la vérité sans pour autant avoir un caractère obligatoire³⁸.

Dans le cadre de la Convention de Varsovie, les experts sont des auxiliaires judiciaires qui doivent disposer soit d'une compétence reconnue dans le domaine des droits humains, de la protection des victimes ou de la prévention de la traite des êtres humains, soit d'une expérience professionnelle dans les matières traitées par la Convention³⁹.

Les experts sont cités dans la loi 27-14, Ils bénéficient des garanties de protection à pied d'égalité des victimes de la traite⁴⁰.

✦ Hébergement

Action d'héberger, d'accueillir ou d'offrir un logement aux victimes de la traite des êtres humains dans le cadre des programmes de protection et d'assistance mis en place en faveur de ces derniers.

Dans le lieu d'hébergement, les besoins fondamentaux des victimes de la traite doivent être satisfaits, tels que nourriture, eau, vêtements, articles de toilette, serviettes hygiéniques, soins médicaux pour les personnes suivant un traitement, etc...⁴¹

Lieu d'hébergement – Locaux permettant un hébergement provisoire et sûr des victimes de la traite des personnes. il convient que les lieux d'hébergement soient tenus secrets et protégés des tentatives de récupération éventuelles des victimes menées par les trafiquants.

✦ Identification des victimes

Action d'identifier une personne ou une chose.

L'identification est définie comme le processus consistant à vérifier, établir et/ou prouver si une personne est victime de la traite. Elle peut être accomplie par toute partie prenante ayant des informations, des connaissances et une appréhension globale du phénomène de la traite des êtres humains.

³⁷ Article 1er et 2 de la loi n° 45-00 relative aux experts judiciaires au Maroc.

³⁸ L'article 66 (alinéa 3) du code de procédure civile marocain dispose : « Le juge n'est pas obligé de suivre l'avis de l'expert désigné et a la faculté de désigner tout autre expert aux fins d'éclaircir les aspects techniques du litige ».

³⁹ La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains (STCE N° 197).

⁴⁰ Article 82-5-1 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

⁴¹ <https://www.cnrtl.fr/definition/H%C3%A9bergement>

✦ الخبراء

يعتبر الخبراء القضائيون مساعدين للقضاء. يمارسون مهامهم تطبيقاً للقانون والنصوص التي اعتمدت لتطبيقه.

الخبير القضائي هو متخصص في مجال معين لا علاقة له بالقانون، يتم تكليفه من قبل الهيئات القضائية بالتحري وتقديم الخبرة بشأن جوانب ذات الطابع التقني. ولا يجوز له إبداء أي رأي بخصوص المسائل القانونية.

يتم تلقي آراء الخبير من قبل الهيئات القضائية على أنها معلومات تقنية مفيدة لتنوير العدالة بشأن جوانب معينة وتيسر الوصول للحقيقة دون أن يكون لها طابع إلزامي.

يعتبر الخبراء، في نطاق اتفاقية وارسو، مساعدين للقضاء يجب أن يتمتعوا إما بكفاءة معترف بها في مجال حقوق الإنسان، وحماية الضحايا، أو بالوقاية من الاتجار بالبشر، أو يتوفرون على خبرة مهنية في المجالات التي تعالجها الاتفاقية. ومعلوم أن القانون 14-27 أشار صراحة للخبراء، وشملمهم بنفس الضمانات الحمائية التي يستفيد منها ضحايا الاتجار بالبشر.

✦ الإقامة

هي توفير الإقامة، أو الاستقبال، أو توفير مسكن لضحايا الاتجار بالبشر في إطار برامج الحماية والمساعدة الممنوحة لهم.

يجب أن توفر أماكن الإقامة الحاجيات الأساسية لضحايا الاتجار من قبيل: توفير الطعام، والماء، والألبسة، وأغراض الحمام، والمناشف الصحية، والرعاية الطبية للأشخاص الذين يخضعون لعلاج، إلخ...

مكان الإقامة هي الأماكن التي توفر السكن المؤقت والأمن لضحايا الاتجار بالبشر. يجب أن تبقى أماكن الإقامة سرية ومحمية من المحاولات المحتملة لاستعادة الضحايا من قبل المتاجرين.

✦ تحديد هوية الضحايا

هي عملية التعرف على شخص أو على شيء.

تحديد الهوية هي عملية تسعى للتحقق، وعرض و/أو إثبات ما إذا كان شخص ما ضحية للاتجار. يمكن أن يقوم بهذه العملية كل الفاعلين المعنيين الذين تتوفر لديهم معلومات ومعرفة، وفهم كامل لظاهرة الاتجار بالبشر.

Il s'agit d'un processus important en ce qu'il permet de distinguer les victimes de la traite d'autres victimes et/ou des criminels⁴².

L'identification d'une victime de traite des êtres humains se décompose souvent en deux étapes, en premier lieu, l'identification d'éléments laissant présumer qu'une personne a subi des faits de traite des êtres humains, alors même qu'elle n'est pas toujours en mesure de les évoquer explicitement, et en second lieu, le recueil du récit d'une personne sur les faits d'exploitation⁴³.

La loi 27-14 accorde de l'importance non seulement à l'identification des victimes, mais à l'identification immédiate de ces dernières. Il faut, durant toutes les étapes de l'enquête, d'instruction et de procès, œuvrer immédiatement à l'identification de la victime en indiquant son identité, sa nationalité et son âge⁴⁴.

★ Indemnisation des victimes

Action d'indemniser, c'est-à-dire compenser une perte par une valeur équivalente⁴⁵.

L'indemnisation des victimes de la traite est clairement mentionnée dans l'article 15 de la convention de Varsovie qui demande à l'Etat partie de prévoir, dans son droit interne, le droit pour les victimes à être indemnisées par les auteurs d'infractions [al.3].

Cependant la loi 27-14, ne prévoit pas une telle disposition.

Quant aux modes d'obtention d'une réparation dans une affaire de traite, ils dépendent de l'action entreprise (action pénale, action civile), outre la possibilité d'une indemnisation par un fonds spécial. Or, c'est en considérant cette possibilité d'indemnisation par un fonds, que le lien avec l'approche financière apparaît plus distinctement : en effet, si le fonds en cause est classiquement alimenté par différentes sources - État, Organisme, etc... -, il peut également l'être par le reversement des amendes infligées aux trafiquants, ainsi que par celui des avoirs criminels confisqués⁴⁶.

★ Infirmité permanente

Une atteinte majeure et irréversible d'un membre ou d'une fonction organique⁴⁷.

L'infirmité permanente est considérée comme une circonstance aggravante de la peine dans le code pénal, sans qu'une définition précise n'en soit donnée⁴⁸. Elle est considérée comme circonstance aggravante de peine selon la loi marocaine relative à la traite des êtres humains⁴⁹.

42 OM(2012), Directives sur l'aide aux victimes de la traite des êtres humains en Afrique de l'Est, http://publications.iom.int/system/files/pdf/guidelinesforassistingsictimstrafficking_fr_a5.pdf.

43 <https://traite.hypotheses.org/les-criteres>

44 Article 82-5-1 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains

45 <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/indemniser>

46 <https://www.cairn.info/revue-de-science-criminelle-et-de-droit-penal-compare-2014-2-page-311.htm#no88>

47 <https://www.dalloz-actualite.fr/flash/violences-ayant-entraine-une-mutilation-ou-une-infirmité-permanente-acceptation-large#YbiAZL3MLIU>

48 Articles : Article 267, 413, 459, 461, 590 et 491.

49 Article 448.3 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

إن تحديد الهوية إجراء بالغ الأهمية بمكان إذ يسمح بتمييز ضحايا الاتجار عن ضحايا آخرين و/أو عن المجرمين.

تنقسم عملية تحديد هوية الضحايا إلى مرحلتين. في المرحلة الأولى يتم التثبت من توافر العناصر التي تجعل افتراض بأن شخصا خضع لأفعال الإتجار بالبشر قائما على أساس، مع الأخذ بعين الاعتبار أن الضحية لا تستطيع أن تحدد كل ما حصل معها بشكل واضح. وفي مرحلة ثانية، يتم تلقي التصريحات اللازمة من شخص معين بشأن الوقائع المتعلقة بالاستغلال.

منح قانون 14-27 أهمية ليس فقط للتعرف على الضحايا، ولكن للتعرف الفوري عليهم. ويجب، وفي كل مراحل التحقيق، والدعوى، العمل مباشرة على التعرف على الضحية بتوضيح هويته، وجنسيته، وعمره.

✦ تعويض الضحايا

عملية التعويض هي جبر الضرر والخسارة بقيمة مشابهة. تعويض ضحايا الاتجار بالبشر منصوص عليه صراحة في المادة 15 من اتفاقية وارسو التي تحت الدول الأطراف على التنصيص، في قانونها الداخلي، على حق الضحايا في التعويض من قبل مرتكبي الجريمة (الفقرة 3).

وتجدر الإشارة إلى أن القانون 14-27 عزف عن تخصيص مقتضيات تهم تعويض الضحايا. وفيما يخص طرق الحصول على التعويض في قضية الاتجار، فإنها تعتمد على الإجراء المتخذ (دعوى عمومية، دعوى مدنية)؛ ناهيك عن إمكانية الحصول على التعويض من قبل صندوق خاص. إن فكرة إحداث صندوق خاص تحيل على أهمية المقاربة المالية في تعزيز حقوق الضحايا وتجويد عملية التكفل بهم. وفي الواقع، إذا كان الصندوق يتم تمويله بشكل تقليدي من قبل عدة مصادر: الدولة، أو منظمة إلخ، يمكن أيضا أن يتم تمويله من الغرامات التي تفرض على المتاجرين، وكذلك من عمليات الحجز المتخذة في إطار قضايا الاتجار بالبشر.

✦ العجز الدائم

يمكن تعريف العجز الدائم على أنه ضرر كبير وغير قابل للإصلاح لوظيفة عضوا. يعتبر العجز الدائم طرفا مشددا للعقوبة في القانون الجنائي من دون إعطاء تعريف محدد. كما أدرج كظرف مشدد للعقوبة حسب القانون المغربي المتعلق بالإتجار بالبشر.

✦ Préjudice matériel

Le préjudice est le dommage qui est causé à autrui d'une manière volontaire ou involontaire. Le préjudice peut être causé par le fait d'une personne, par le fait d'un animal ou d'une chose, ou encore par la survenance d'un événement naturel ; son existence comme son évaluation relèvent du pouvoir souverain d'appréciation des juges du fond⁵⁰.

Le préjudice matériel est celui qui concerne les biens et actifs de la victime. Il constitue une atteinte à son patrimoine⁵¹.

La loi marocaine 27-14 relative à la traite des êtres humains dispose dans l'article 448-9 qu'il est puni de l'emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 5.000 à 50.000 dirhams quiconque met intentionnellement en danger la vie d'une victime de la traite des êtres humains ou un témoin en révélant délibérément son identité ou son lieu de résidence ou en entravant les mesures de protection prises en sa faveur.

Le même article définit les différents types de préjudices pouvant être causés à la victime « On entend par victime de la traite des êtres humains toute personne physique, qu'elle soit marocaine ou étrangère, qui subit un préjudice matériel ou moral avéré résultant directement de la traite des êtres humains, conformément à la définition donnée à la traite des êtres humains qui est prévue par la présente loi »⁵².

✦ Préjudice moral

Le préjudice moral lié aux souffrances psychiques et aux troubles qui y sont associés est inclus dans le poste de préjudice temporaire des souffrances endurées ou dans le poste de préjudice du déficit fonctionnel permanent.

Dommage d'ordre psychologique, touchant à l'honneur, aux sentiments, au bien-être psychique⁵³.

La loi 27-14 dispose que quiconque met intentionnellement en danger la vie d'une victime qu'elle soit marocaine ou étrangère, qui subit un préjudice matériel ou moral avéré résultant directement de la traite des êtres humains, est puni de l'emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 5.000 à 50.000 dirhams⁵⁴.

✦ Prévention

Ensemble de mesures destinées à éviter un événement qu'on peut prévoir et dont on pense qu'il entraînerait un dommage pour l'individu ou la collectivité⁵⁵.

50 <https://www.dictionnaire-juridique.com/definition/prejudice.php>

51 <https://justice.ooreka.fr/astuce/voir/473989/prejudice-materiel#:~:text=Le%20pr%C3%A9judice%20mat%C3%A9riel%20est%20celui,une%20atteinte%20%C3%A0%20son%20patrimoine.>

52 Article 448.9 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

53 <https://www.cabinetaci.com/les-differents-prejudices/>

54 Article 448.9 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

55 <https://www.cnrtl.fr/definition/pr%C3%A9vention>

✦ الضرر المادي

الأذى الذي يلحق بالآخرين بشكل مقصود أو غير مقصود. يمكن أن يلحق الضرر بسبب شخص، أو حيوان، أو شيء، أو أيضا نتيجة ظاهرة طبيعية. ومعلوم أن تحديد مدى قيامه وتقييمه متروك للسلطة التقديرية لقضاة الموضوع.

الضرر المادي هو الضرر الذي يلحق بممتلكات وأصول الضحية. وبعبارة أخرى الضرر المادي اعتداء على ممتلكات الضحية.

نص القانون 14-27 المتعلق بالاتجار بالبشر في الفصل 9-448 على أنه "يعاقب بالحبس من سنة إلى خمس سنوات وغرامة من 5.000 إلى 50.000 درهم، كل من عرض للخطر عمدا ضحية من ضحايا الاتجار بالبشر أو الشاهد، بالكشف عن هويته أو مكان إقامته أو عرقلة إجراءات الحماية المتخذة لفائدته. وقد حدد نفس الفصل أنواع الضرر التي يمكن أن تلحق الضحية في سياق تعريفها لمفهوم الضحية نفسه حيث أكد على أنه "يقصد بـضحية من ضحايا الاتجار بالبشر كل شخص ذاتي، مغربيا كان أو أجنبيا، ثبت تعرضه، لأي ضرر مادي أو معنوي ناتج مباشرة عن الاتجار بالبشر طبقا للتعريف المنصوص عليه في هذا القانون.

✦ الضرر المعنوي



يرتبط الضرر المعنوي بالمعاناة النفسية والاضطرابات ذات الصلة ويندرج إما في خانة الضرر المؤقت أو العجز الوظيفي الدائم.

ينعكس الضرر النفسي على الشرف والمشاعر، والصحة النفسية.

ينص القانون 14-27 بأن من يعرض للخطر حياة أي ضحية مغربية أو أجنبية، ويلحق بها أضرارا مادية أو معنوية ناتجة مباشرة عن الاتجار بالبشر، يعاقب بالحبس من سنة إلى خمس سنوات وغرامة من 5.000 إلى 50.000 درهم.

✦ الوقاية

مجموعة من الإجراءات الهادفة إلى تجنب حدوث أمر معين يمكن توقعه ومن شأنه أن يسبب ضررا للشخص أو جماعة.



La prévention de la traite est conçue sur la base des stratégies qui doivent s'attaquer à la demande qui est à l'origine du problème. Intervention des États et des organisations intergouvernementales pour s'attaquer aux facteurs et notamment les inégalités, la pauvreté et toutes les formes de discrimination, qui accroissent la vulnérabilité face à la traite⁵⁶.

✦ Principe de non-sanction de la victime

Le principe de non sanction des victimes veille à ce que les victimes de traite ne soient pas réprimées pour des actes illicites commis en raison de leur exploitation.

L'article 26 de la Convention du Conseil de l'Europe relative à la lutte contre la traite des êtres humains porte sur la non-sanction des victimes : "Chaque Partie prévoit, conformément aux principes fondamentaux de son système juridique, la possibilité de ne pas imposer de sanctions aux victimes pour avoir pris part à des activités illicites lorsqu'elles y ont été contraintes".

De son côté, la loi marocaine dispose que la victime n'est pas tenue responsable pénalement ou civilement de tout acte commis sous la menace, lorsque cet acte est lié directement au fait qu'elle est personnellement victime de la traite des êtres humains, à moins qu'elle n'ait commis une infraction de sa propre volonté sans qu'elle soit sous la menace⁵⁷.

✦ Prostitution

Acte par lequel une personne consent habituellement à pratiquer des rapports sexuels avec un nombre indéterminé d'autres personnes moyennant rémunération⁵⁸.

La prostitution recouvre des manifestations très diverses : prostitution de rue ou via Internet, prostitution étudiante, prostitution de femmes, d'hommes ou de personnes transgenre... Si le phénomène est difficile à quantifier, il ressort cependant des données existantes que les personnes prostituées sont principalement des femmes, et que l'immense majorité de celles-ci sont prostituées sur la voie publique par un proxénète ou un réseau de traite à des fins d'exploitation sexuelle⁵⁹.

La prostitution est réprimée dans la loi marocaine et, selon la circonstance, la peine peut atteindre dix ans et d'une amende de deux cent mille dirhams, en cas de la prostitution des mineurs de moins de dix-huit ans⁶⁰.

56 <https://www.ohchr.org/Documents/Publications/Traffickingfr.pdf>

57 Article 448.14 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

58 Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/prostitution/64497#:~:text=Acte%20par%20lequel%20une%20personne,entre%20les%20mains%20de%20marchands>.

59 <https://www.egalite-femmes-hommes.gouv.fr/dossiers/lutte-contre-les-violences/lutte-contre-le-systeme-prostitutionnel-et-accompagnement-des-personnes-prostituees/>

60 Articles 497 à 504 du Dahir no 1-59-413 du 28 Joumada II (26 novembre 1962) portant approbation du texte du code pénal (BO no 2640 bis du 5 juin 1963).

الوقاية من الاتجار تتم من خلال اعتماد استراتيجيات تعالج أصل المشكل ومسبباته. وذلك من خلال التدخل الناجع والفعال للدول والمنظمات الدولية لمواجهة العوامل المنتجة للظاهرة وخاصة عدم المساواة، والفقر، وكل أشكال التمييز، التي تزيد في خطورة و نطاق وضعية الاستضعاف التي يعاني منها الأفراد فتجعلهم فريسة سهلة لشبكات الاتجار.

✦ مبدأ عدم معاقبة الضحية

مبدأ عدم معاقبة ضحايا الاتجار مؤداه عدم تحريك المتابعات الجزرية في حق الضحية من أجل جريمة / جرائم ارتكبت نتيجة لوضع الاستغلال الذي كانت الضحية تعاني منه.

نصت المادة 26 من اتفاقية مجلس أوروبا المتعلقة بمكافحة الاتجار بالبشر على مبدأ عدم معاقبة الضحايا "تنص كل دولة طرف، وفقا للمبادئ الأساسية لنظامها القانوني، على إمكانية عدم فرض عقوبات على الضحايا من أجل ارتكابهم أنشطة غير مشروعة أكرهوا على إتيانها".

وهو ما هذا بالقانون المغربي المتعلق بالاتجار بالبشر إلى التنصيص صراحة على ما يلي: لا يكون ضحية الاتجار بالبشر مسؤولا جنائيا أو مدنيا عن أي فعل قام به تحت التهديد متى ارتبط ذلك الفعل مباشرة بكونه شخصا ضحية الاتجار بالبشر، إلا إذا ارتكب فعلا مجرما بمحض إرادته دون أن يتعرض إلي أي تهديد.

✦ البغاء/الدعارة

الفعل الذي بموجبه يوافق الشخص بشكل اعتيادي على ممارسة الجنس مع عدد غير محدد من الأشخاص مقابل أجر.

تغطي الدعارة تصرفات متعددة: الدعارة في الشارع أو عبر الأنترنت، دعارة الطلبة، أو دعارة النساء أو الرجال، أو أشخاص متحولين جنسيا.

وعلى الرغم من صعوبة توفير معطيات نوعية حول هذه الظاهرة، فإن المعطيات المتوفرة تفيد بأن معظم الممتهين للدعارة هم من النساء، وأن غالبيةهن يمارسونها في الطرق العامة بإشراف قوادين أو شبكة للاتجار بهدف الاستغلال الجنسي.

يعاقب القانون المغربي على الدعارة، وحسب الظروف يمكن أن تصل العقوبة إلى عشر سنوات وغرامة مائتين ألف درهم، في حال دعارة القاصرين دون الثامنة عشر سنة.

✦ Protection

La notion de protection reflète toutes les mesures concrètes qui permettent aux individus à risque de jouir des droits et de l'assistance prévus par les conventions internationales. Protéger, signifie reconnaître que les individus ont des droits et que les autorités qui exercent le pouvoir sur eux ont des obligations. Cela signifie défendre la personnalité juridique des individus, et en même temps leur existence physique⁶¹.

La protection des victimes peut inclure (mais sans s'y limiter) un abri, une assistance médicale et psychologique, l'établissement d'options de visa, le retour volontaire et la réintégration, la sécurité et la coopération nationale et transnationale⁶².

La loi marocaine prévoit des garanties générales et spécifiques de protection des victimes de la traite qu'elles soient marocaines ou étrangères⁶³.

✦ Rapatriement et retour des victimes

Opération consistant à assurer le retour de réfugiés, de prisonniers de guerre et d'internés civils sur le territoire de leur Etat d'origine. Le terme « rapatriement » est également employé pour qualifier le retour des envoyés diplomatiques et fonctionnaires internationaux en temps de crise internationale. Quant au retour, spontané ou assisté, c'est l'action de faire rentrer une personne vers son pays d'origine⁶⁴.

Dans le contexte de la traite, l'article 8 du protocole de Palerme et l'article 16 de la Convention de Varsovie disposent que les États sont obligés de prévoir des programmes d'assistance pour faciliter le retour des victimes étrangères.

Le premier paragraphe de l'article 16 énonce une obligation pour les Etats parties dont la victime est ressortissante ou dans laquelle celle-ci avait le droit de résider à titre permanent de faciliter et d'accepter le retour de la victime sans retard injustifié ou déraisonnable.

De son côté, la loi marocaine prévoit la même obligation dans l'article 4 consacré aux garanties de protection des victimes de la traite.

✦ Représailles

Les victimes de la traite des êtres humains une fois identifiées, ont des besoins multiples, elles doivent pouvoir bénéficier d'une prise en charge globale qui tienne compte de leur situation de précarité et de détresse. Il s'agit à la fois d'offrir aux victimes un accueil sécurisant afin de garantir leur intégrité physique face aux risques réels de représailles et d'intimidation, mais aussi une prise en charge sociale et psychologique visant à mitiger la souffrance et le tort imposés aux victimes et d'aider celles-ci à se remettre⁶⁵.

61 IOM (2012), IOM handbook on Direct Assistance for Victims of Trafficking

62 Ibidem.

63 Articles 82-5-1, 4 et 5 de la loi relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

64 Glossaire du droit international de la migration. https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_9_fr.pdf

65 https://www.cncdh.fr/sites/default/files/cncdh_traite_des_etres_humains_vdef.pdf

✦ الحماية

يشمل مفهوم الحماية جميع التدابير الملموسة التي تسمح للأفراد المعرضين للخطر بالتمتع بالحقوق والمساعدة المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية. تعني الحماية الاعتراف بأن للأفراد حقوقاً وأن السلطات التي تمارس السلطة عليهم علمها التزامات. وهذا يعني الدفاع عن الشخصية القانونية للأفراد، وعلى وجودهم المادي في ذات الوقت.

تشمل حماية الضحايا على سبيل المثال لا الحصر ما يلي : توفير المأوى والمساعدة الطبية والنفسية وتوفير إمكانيات للحصول على تأشيرة والعودة الطوعية وإعادة الإدماج والأمن والتعاون الوطني والعبروطني.

ينص القانون المغربي على ضمانات عامة ومحددة لحماية ضحايا الاتجار بالبشر، سواء كانوا مغاربة أو أجانب.

✦ عودة الضحايا إلى أوطانهم

هي عملية تهدف إلى ضمان عودة اللاجئين، وسجناء الحرب، والمعتقلين المدنيين إلى بلدانهم الأصلية. "الترحيل" يتم أيضا استخدامه لتوصيف عودة الممثلين الدبلوماسيين والموظفين الدوليين في حال وقوع أزمة دولية. أما عن العودة، الطوعية أو المنظمة، فهي تيسير دخول شخص لبلده الأصلي.

وفي سياق الاتجار بالبشر، تنص المادة 8 من بروتوكول باليرمو، والمادة 16 من اتفاقية وارسو على أن الدول ملزمة باعتماد برامج مساعدة لتسهيل عودة الضحايا الأجانب.

وهكذا، تلزم الفقرة 1 من المادة 16 المشار إليها الدول الأطراف التي تكون الضحية من مواطنيها أو المأذون لها بالإقامة الدائمة على أراضيها أن تعمل على تيسير وقبول عودة الضحية دون تأخير غير مبرر أو غير معقول. وينص القانون المغربي بخصوص النقطة الأخيرة على نفس الالتزام في المادة 4 المخصصة لضمانات حماية ضحايا الاتجار بالبشر.

✦ الأعمال الانتقامية

في إطار الاتجار بالبشر، بعد تحديد هوية الضحايا، فإن هؤلاء تكون لهم احتياجات عدة، إذ يجب أن يستفيدوا من عملية تكفل متكاملة، تراعى فيها أوضاعهم الهشة ويتعلق الأمر هنا تحديدا بإيوائهم بشكل يضمن سلامتهم الجسدية اتجاه المخاطر الحقيقية بالانتقام والتخويف، بالإضافة إلى تقديم مساعدة اجتماعية ونفسية تهدف إلى تحسين أوضاعهم ومساعدتهم على تجاوز المحن التي تعرضوا لها.

✦ Séquestration

La séquestration désigne l'acte de retenir une personne enfermée contre sa volonté et de manière illégale dans un lieu quelconque, en utilisant les menaces, la violence ou la ruse⁶⁶.

Les trafiquants peuvent avoir recours à la séquestration directe ou à quelque chose de très ressemblant comme méthode de contrôle. Ici encore, cela peut varier selon la forme de la traite, le lieu et le stade du processus de la traite des personnes. On a observé des cas de séquestration dans des maisons de passe où les victimes étaient détenues dans des bâtiments fermés, des situations où des ouvriers agricoles sont prisonniers dans des exploitations, sous la surveillance de gardes et de domestiques, et interdits de quitter les maisons. Même lorsqu'une personne semble avoir bénéficié de quelque liberté, cela peut être une illusion. Dans certains cas, les victimes ne sont autorisées à sortir que sous l'étroite surveillance d'une "escorte"⁶⁷.

La séquestration est considérée comme une circonstance aggravante de la peine, conformément la loi marocaine relative à la traite des êtres humains⁶⁸.

✦ Survivant

Une personne qui survit à un événement ou à quelqu'un. Dans le cas de la traite des êtres humains se sont des personnes qui ont été sauvées de la situation de l'exploitation.

✦ Témoin

Personne physique, qu'une des parties fait citer à comparaître devant le juge pour qu'elle certifie sous serment l'existence d'un fait dont elle a une connaissance personnelle. L'information indirecte (par oui-dire) ne constitue pas un témoignage. La procédure au cours de laquelle le juge d'instruction entend le ou les témoins se dénomme «instruction/instruire l'affaire», Et si la même procédure est effectuée par le tribunal, nous utilisons le terme «Enquête⁶⁹».

D'une manière générale, le code des procédures pénales assure les garanties de protection des témoins, experts et dénonciateurs. Cela est assuré aussi par la loi 27-14⁷⁰.

✦ Tentative

Une exécution partielle de l'infraction. Elle est constituée dès lors que, manifestée par un commencement d'exécution, l'infraction n'a été suspendue ou n'a manqué son effet qu'en raison de circonstances indépendantes de la volonté de son auteur⁷¹.

Conformément à la loi 27-14, la tentative de commettre les infractions prévues par la présente section est passible de la même peine prévue pour le crime consommé⁷².

66 <https://www.justifit.fr/b/guides/droit-penal/sequestration/#:~:text=La%20%C3%A9questration%20d%C3%A9signe%20l'acte,d'aller%20et%20de%20venir>.

67 Manuel de lutte contre la traite des êtres humains à l'usage des praticiens de la justice pénale. <https://www.legal-tools.org/doc/cad748/pdf/>

68 Article 448.3 al1 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

69 <https://www.dictionnaire-juridique.com/definition/temoin.php>

70 Article 82-5-1 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

71 <https://www.dalloz.fr/documentation/Document?id=DZ%2FOASIS%2F000988>

72 Article 448-11 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains, telle qu'adoptée par la Chambre des représentants et la Chambre des conseillers. Fait à Rabat, le 21 kaada 1437 [25 août 2016].

✦ الاحتجاز

الاحتجاز هو فعل يراد به حبس شخص ضد إرادته وبشكل غير قانوني في أي مكان، باستخدام التهديد، والعنف، والخداع. يمكن أن يلجأ المتاجرون إلى الاحتجاز بشكل مباشر أو إلى أي وضع مشابه كوسيلة للسيطرة والرقابة على ضحاياهم. زد على ذلك أن الأمر يختلف حسب نوع الاتجار ومكانه والمرحلة التي بلغها الفعل الجرمي المذكور. وقد لوحظت حالات لاحتجاز أشخاص في منازل دعارة حيث تم احتجاز الضحايا في إقامات مغلقة، وحالات أخرى كان فيها العمال الزراعيون محتجزون في مزارع، تحت رقابة حراس أو خدم، ومنعوا من مغادرة المنازل. وحتى حين يبدو لشخص أن لديه هامش من الحرية، فإن ذلك لا يعدو أن يكون مجرد وهم لا يمت للحقيقة بصلة. وجدير بالذكر أنه في حالات معينة، لا يحق للضحايا أن يخرجوا إلا تحت رقابة مشددة لمجموعة "مرافقين".

وتجدر الإشارة إلى أن الاحتجاز يعتبر ظرفا مشددا للعقوبة، وفقا للقانون المغربي الخاص بالإتجار بالبشر.

✦ الناجي

هو شخص نجي من حادث أو من شخص. وفي حالة الإتجار بالبشر هم الأشخاص الذين تم إنقاذهم من وضعية الاستغلال الناجم عن الاتجار.

✦ شاهد

شخص طبيعي يطلبه أحد الأطراف للمثول أمام القاضي ليؤكد بعد أدائه اليمين القانونية وجود واقعة يعرفها شخصيا. للإشارة، المعلومة التي تقدم بشكل غير مباشر (شهادة السماع) لا تعتبر شهادة. الإجراءات الجارية أمام قاضي التحقيق للاستماع للشاهد أو للشهود تسمى "تحقيقا" وإذا تم القيام بنفس الإجراءات من طرف المحكمة ينبغي إذ ذاك استعمال مصطلح "بحث" بدل تحقيق.

وعموما، يوفر قانون المسطرة الجنائية ضمانات قانونية ذات طابع حمائي لفائدة الشهود والمبلغين والخبراء. وهي ذات الضمانات الواجبة التطبيق بمقتضى القانون 14-27.

✦ المحاولة

المحاولة هي تنفيذ جزئي للجريمة، إذ ببذل المجرم كل ما في وسعه لتحقيق النتيجة المقصودة، لكن دون أن يتأتى له ذلك نظرا لظروف خارجة عن إرادته، فهي إذن جريمة غير تامة. يعاقب القانون 14-27، على محاولة ارتكاب الجرائم المنصوص عليها في هذا الفرع بالعقوبة المقررة للجريمة التامة.

★ Torture

Le terme «torture» désigne tout acte par lequel une douleur ou des souffrances aiguës, physiques ou mentales, sont intentionnellement infligées à une personne aux fins notamment d'obtenir d'elle ou d'une tierce personne des renseignements ou des aveux, de la punir d'un acte qu'elle ou une tierce personne a commis ou est soupçonnée d'avoir commis, de l'intimider ou de faire pression sur elle ou d'intimider ou de faire pression sur une tierce personne, ou pour tout autre motif fondé sur une forme de discrimination quelle qu'elle soit, lorsqu'une telle douleur ou de telles souffrances sont infligées par un agent de la fonction publique ou toute autre personne agissant à titre officiel ou à son instigation ou avec son consentement exprès ou tacite. Ce terme ne s'étend pas à la douleur ou aux souffrances résultant uniquement de sanctions légitimes, inhérentes à ces sanctions ou occasionnées par elles⁷³.

Le code pénal ne définit pas les actes de torture dont il organise la répression. Il est revenu à la jurisprudence d'en préciser les contours. Notamment, la torture est considérée comme une circonstance aggravante de la peine dans la loi marocaine relative à la traite des êtres humains⁷⁴.

Dans ce cadre la peine est portée à la réclusion à perpétuité si l'infraction est commise par la torture⁷⁵.

★ Traite êtres humains

La traite des êtres humains est un crime composé et multiforme. Il peut avoir lieu au niveau national et transnational. La définition de la traite des êtres humains est incluse dans les textes juridiques internationaux et nationaux comme suit :

-**Protocole de Palerme** : L'expression "traite des personnes" désigne le recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil de personnes, par la menace de recours ou le recours à la force ou à d'autres formes de contrainte, par enlèvement, fraude, tromperie, abus d'autorité ou d'une situation de vulnérabilité, ou par l'offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre aux fins d'exploitation. L'exploitation comprend, au minimum, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes ;

- **Convention de Varsovie** : L'expression "traite des êtres humains" désigne le recrutement, le transport, le transfert, l'hébergement ou l'accueil de personnes, par la menace de recours ou le recours à la force ou d'autres formes de contrainte, par enlèvement, fraude, tromperie, abus d'autorité ou d'une situation de vulnérabilité, ou par l'offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre aux fins d'exploitation. L'exploitation comprend, au minimum, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes ;

⁷³ Article 1er de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

⁷⁴ Article 448.3 al1 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

⁷⁵ Article 448.5 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

✦ التعذيب



يقصد بـ "التعذيب" أي عمل ينتج عنه ألم أو عذاب شديد، جسديا كان أم عقليا، يلحق عمدا بشخص ما بقصد الحصول من هذا الشخص، أو من شخص ثالث، على معلومات أو على اعتراف، أو معاقبته على عمل ارتكبه أو يشتبه في أنه ارتكبه، هو أو شخص ثالث أو تخويله أو إرغامه هو أو شخص ثالث أو تخويله أو إرغامه هو أو أي شخص ثالث أو عندما يلحق مثل هذا الألم أو العذاب لأي سبب يقوم على التمييز أيا كان نوعه، أو يحرض عليه أو يوافق عليه أو يسكت عنه موظف رسمي أو أي شخص يتصرف بصفته الرسمية ولا يتضمن ذلك الألم أو العذاب الناشئ فقط عن عقوبات قانونية أو الملازم لهذه العقوبات أو الذي يكون نتيجة عرضية لها.

وقد امتنع القانون الجنائي عن تحديد أعمال التعذيب التي استهدف زجرها مما يفتح الباب على مصراعيه للاجتهاد القضائي لاتخاذ ما يلزم في هذا الباب. و الأكد في هذا السياق أن التعذيب يعتبر ظلما مشددا للعقوبة، وفقا للقانون المغربي الخاص بالاتجار بالبشر. في هذا السياق، ترفع عقوبة جريمة الاتجار بالبشر من السجن المحدد إلى السجن المؤبد إذا ارتكبت بواسطة التعذيب.

✦ الاتجار بالبشر

يعد الاتجار بالبشر جريمة معقدة ومتعددة الصور. وهي جريمة قد ترتكب على المستوى الوطني أو تتعداه لنطاق عبر وطني. ومعلوم أنه جرى تعريف الاتجار بالبشر في النصوص القانونية الدولية والوطنية وفق التحديد التالي:

- بروتوكول باليرمو: يقصد يقصد بتعبير "الاتجار بالأشخاص" تجنيد أشخاص أو نقلهم أو تنقلهم أو إيواؤهم أو استقبالهم بواسطة التهديد بالقوة أو استعمالها أو غير ذلك من أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع أو استغلال السلطة أو استغلال حالة استضعاف، أو بإعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال. ويشمل الاستغلال، كحد أدنى، استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي، أو السخرة أو الخدمة قسرا، أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق، أو الاستعباد أو نزع الأعضاء.



-Loi 27-14 : On entend par traite des êtres humains, le fait de recruter une personne, de l'entraîner, de la transporter, de la transférer, de l'héberger, de l'accueillir ou le fait de servir d'intermédiaire à cet effet, par la menace de recours à la force, le recours à la force ou à d'autres formes de contrainte, d'enlèvement, de fraude, de tromperie ou d'abus d'autorité, de fonction ou de pouvoir ou l'exploitation d'une situation de vulnérabilité, de besoin ou de précarité, ou par le fait de donner ou de percevoir des sommes d'argent ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre personne aux fins d'exploitation.

★ Tuteur

La personne qui détient la première responsabilité de protection et de bien-être de l'enfant et qui coordonne les efforts de toutes les agences impliquées afin d'assurer le meilleur intérêt de l'enfant. Le tuteur sert également de Responsable de Dossier dans le cas où la prise en charge concerne un enfant victime de traite⁷⁶.

Dans le cadre de la loi 27-14, l'infraction commise par le tuteur est considérée comme une circonstance aggravante de la peine⁷⁷.

★ Victime

Le terme est utilisé pour désigner une personne victime d'une injustice dont l'auteur est responsable. Il indique que la personne ou les personnes victimes de violations des droits de l'homme ont droit à la protection, à l'assistance et à la réparation⁷⁸.

Le Protocole de Palerme est silencieux quant à la définition de la victime. Par ailleurs, la Convention de Varsovie stipule dans l'article 4 (al.e) que le terme "victime" « désigne toute personne physique qui est soumise à la traite des êtres humains telle que définie au présent article ».

De son côté, la loi 27-14 a adopté la même définition que la Convention de Varsovie tout en précisant que la définition qu'elle donne à la victime s'applique sans distinction entre personnes marocaines ou étrangères.

L'article 448.9 indique que « On entend par victime de la traite des êtres humains toute personne physique, qu'elle soit marocaine ou étrangère, qui subit un préjudice matériel ou moral avéré résultant directement de la traite des êtres humains, conformément à la définition donnée à la traite des êtres humains qui est prévue par la présente loi ».

76 Développement d'une méthodologie commune d'identification et de prise en charge des cas de traite des êtres humains aux fins d'exploitation du travail: assurer aux victimes un accès à la protection. https://ccme.eu/wp-content/uploads/2018/12/2013-05-15-MIRROR_French-1.pdf.

77 Article 448.4 al.3 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains.

78 International Organization for Migration (IOM/2007), IOM handbook on Direct Assistance for Victims of Trafficking.

- القانون 14-27: يقصد بالاتجار بالبشر تجنيد شخص أو استدراجه أو نقله أو تنقيله أو إيواؤه أو استقباله، أو الوساطة في ذلك، بواسطة التهديد بالقوة أو باستعمالها أو باستعمال مختلف أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع، أو إساءة استعمال السلطة أو الوظيفة أو النفوذ أو استغلال حالة الضعف أو الحاجة أو الهشاشة، أو بإعطاء أو بتلقي مبالغ مالية أو منافع أو مزايا للحصوص على موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال.

✦ الوصي

الشخص الذي يتحمل المسؤولية الأولى لحماية الطفل ورفاهه وينسق جهود جميع الجهات المهتمة بضمان المصلحة الفضلى للطفل. ويتولى الوصي أيضا مسؤولية أساس عن الملف كلما تعلق الأمر بالتكفل بطفل ضحية الاتجار بالبشر.

تشدد عقوبة الاتجار بالبشر في نطاق القانون 14-27، إذا ارتكبت هذه الجريمة من قبل الوصي.

✦ الضحية

يتم استخدام مصطلح الضحية للإشارة إلى كل شخص لحقه أذى معين أضربه تم ارتكابه من قبل شخص آخر. وتشير فكرة الضحية إلى شخص أو أن الأشخاص الذين تعرضوا لانتهاكات حقوق الإنسان لهم الحق في الحماية، والمساعدة والتعويض.

سكت بروتوكول باليرمو عن إعطاء تعريف لمفهوم الضحية. في حين قدمت اتفاقية وارسو تعريفا للضحية بمقتضى مادتها 4 محددة إياه في "كل شخص طبيعي ارتكب في حقه فعل الاتجار بالبشر كما تم تعريفه وفق ذات المادة من الاتفاقية".

و من جهته، اعتمد القانون 14-27 نفس تعريف اتفاقية وارسو، وحسنا فعل حين جعل تعريف الضحية يشمل الأجانب أيضا درء لأي تمييز بين ضحايا الاتجار بالبشر.

وعليه، نصت المادة 448.9 على ما يلي "يقصد بضحية من ضحايا الاتجار بالبشر كل شخص ذاتي، مغربيا كان أو أجنبيا، ثبت تعرضه، إلى ضرر مادي أو معنوي ناتج مباشرة عن الاتجار بالبشر طبقا للتعريف المنصوص عليه في هذا القانون".



✦ Types de victimes de la traite des êtres humains

Fait référence à toute personne qui est objet du crime de la traite des êtres humains. A cet effet, il faut distinguer entre des différents types de victimes⁷⁹:

✦ Victime identifiée

Le terme réfère à toute personne ayant été identifiée comme victime de traite selon un mécanisme d'identification formelle ou informelle aussi dénommée comme "Victime de traite".

✦ Victime potentielle

Un individu identifié avant d'être victime de traite et montrant de forts signes d'être engagé dans ce processus. Cette notion diffère de celle de victime présumée.

✦ Victime présumée

Une personne qui est présumée victime de traite mais n'a pas encore été formellement identifiée en tant que tel par les autorités compétentes ou a refusé de l'être formellement ou légalement.

Les victimes présumées ont le droit au même traitement que les victimes identifiées dès le début du processus d'identification. Dans certains pays, cette catégorie de personnes est appelée "victime potentielle"; cependant, dans ce glossaire, la victime potentielle a un sens différent, il faut alors prendre en considération les différents profils d'une victime de traite.

⁷⁹ Développement d'une méthodologie commune d'identification et de prise en charge des cas de traite des êtres humains aux fins d'exploitation du travail : assurer aux victimes un accès à la protection. https://ccme.eu/wp-content/uploads/2018/12/2013-05-15-MIRROR_French-1.pdf.

✦ فئات ضحايا الاتجار بالبشر

يراد بفئات الضحايا كل شخص تعرض لجريمة الاتجار بالبشر. في هذا السياق يجب التمييز بين الفئات التالية:

✦ ضحية محددة الهوية

كل شخص تم تحديد هويته على أنه ضحية اتجار بناء على آلية رسمية أو غير رسمية لتحديد هوية الضحايا (ويسمى أيضا ضحية الاتجار).

✦ ضحية محتملة

شخص تم التعرف عليه وتظهر عليه علامات قوية تؤكد أنه من المحتمل أن يكون ضحية لأفعال الاتجار في نطاق المرحلة التي تسبق الاعتراف الرسمي به كضحية للاتجار بالبشر. ويختلف هذا المفهوم عن ذلك المتعلق بالضحية المزعومة.

✦ ضحية مزعومة

شخص يفترض بأنه ضحية الإتجار ولكن لم يتم رسميا تحديد هويته بصفة رسمية من قبل السلطات المختصة على أنه ضحية اتجار بالبشر أو رفض أن يعتبر كذلك ذلك بصفة نظامية أو قانونية.

الضحية المزعومة لها الحق في نفس المعاملة التي توفر للضحايا الذين تم التعرف عليهم، منذ بداية هذا المسار، في إطار إجراء تحديد هوية الضحايا. وتجدر الإشارة إلى أن بعض البلدان، تسمي هذه الفئة ب "الضحية المحتملة" ومع ذلك، فإن هذا القاموس يتوخى التمييز بين مختلف فئات الضحايا، بما يجعل للضحية المحتملة مفهوما خاصا.



LES INSTRUMENTS JURIDIQUES INTERNATIONAUX, RÉGIONAUX ET NATIONAUX

الصكوك القانونية
الدولية والإقليمية والوطنية





II.



★ **Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée**

La Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adoptée par la résolution 55/25 de l'Assemblée générale le 15 novembre 2000, est le principal instrument dans la lutte contre la criminalité transnationale organisée. Elle a été ouverte à la signature des Etats membres lors d'une Conférence politique de haut-niveau organisée à cette occasion à Palerme (Italie) du 12 au 15 décembre 2000, pour entrer en vigueur le 29 septembre 2003. Elle a été signée par 147 États et ratifiée par 56 d'entre eux. La Convention est complétée par trois Protocoles, qui visent des activités et manifestations spécifiques de la criminalité organisée : le Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants ; le Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer ; le Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions. Les Etats doivent devenir Parties à la Convention avant de pouvoir devenir Parties à l'un des Protocoles⁸⁰.

La Convention de Palerme et ses protocoles comportent de nombreuses dispositions, tant pénales qu'administratives. Cette Convention a, d'abord, pour objet d'harmoniser certaines infractions pénales, telles que la participation à un groupe criminel organisé, le blanchiment d'argent, la corruption ou l'entrave au bon fonctionnement de la justice. Elle prévoit également des mesures pour améliorer la coopération judiciaire entre les États, notamment en matière d'entraide judiciaire, d'extradition et pour la mise en place d'équipes communes d'enquête. Parmi les autres dispositions, on peut relever, en particulier, des mesures relatives à la prévention et à la protection des témoins et des victimes, ainsi que des dispositions relatives aux collaborateurs de justice⁸¹.

★ **Convention de Varsovie sur la lutte contre la traite des êtres humains, 2008**

C'est la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains ; a été adoptée le 3 mai 2005 à Varsovie, elle est entrée en vigueur le 1er février 2008.

La Convention a un vaste champ d'application, qui couvre toutes les formes de traite (nationale ou transnationale, liée ou non à la criminalité organisée) et toutes les personnes victimes de la traite (hommes, femmes et enfants). Les formes d'exploitation couvertes par la Convention sont, au minimum, l'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude et le prélèvement d'organes. La principale valeur ajoutée de la Convention est le fait qu'elle est centrée sur les droits humains et sur la protection des victimes. Son préambule définit la traite comme une violation des droits de la personne humaine et une atteinte à la dignité et à l'intégrité de l'être humain.

⁸⁰ <https://www.senat.fr/ue/pac/E2405.html>

⁸¹ <https://www.senat.fr/ue/pac/E2405.html>

✦ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

تعد اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية، التي اعتمدت بموجب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 55/25 المؤرخ في 15 نونبر 2000، الصك الدولي الرئيسي في مكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية. وقد تم فتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية في مؤتمر رفيع المستوى والذي انعقد لهذا الغرض في باليرمو، إيطاليا، في الفترة من 12-15 دجنبر 2000 ودخلت الاتفاقية حيز التنفيذ في 29 شتنبر 2003. تم التوقيع عليها من طرف 147 بلد وصادق عليها 65 منها. وتمت الاتفاقية بثلاث بروتوكولات تستهدف مجالات ومظاهر محددة للجريمة المنظمة حيث تناولت الجوانب التالية: بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وخاصة النساء والأطفال؛ بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو. وبروتوكول مكافحة صنع الأسلحة النارية وأجزائها ومكوناتها والذخيرة والاتجار بها بصورة غير مشروعة. ولا بد أن تكون البلدان أطرافاً في الاتفاقية نفسها قبل أن تصبح أطرافاً في أي من البروتوكولات.

وتتضمن اتفاقية باليرمو وبروتوكولاتها مقتضيات عدة ذات طابع جنائي أو إداري. علماً أن الغرض من هذه الاتفاقية هو، أولاً وقبل كل شيء، تحقيق المواءمة التشريعية بالنسبة لبعض الجرائم مثل المشاركة في جماعة إجرامية منظمة، أو غسل الأموال، أو الفساد، أو عرقلة سير العدالة. كما تنص على مجموعة من التدابير لتطوير التعاون القضائي بين الدول، ولا سيما في مجال المساعدة القانونية المتبادلة وتسليم المجرمين وإنشاء فرق تحقيق مشتركة. وتشمل المقتضيات الأخرى، على وجه الخصوص، التدابير المتعلقة بالوقاية من الاتجار بالبشر، وحماية الشهود والضحايا، بالإضافة للمقتضيات المتعلقة بمساعدة القضاء.

✦ اتفاقية وارسو لمكافحة الاتجار بالبشر 2008

تم اعتماد اتفاقية مجلس أوروبا لمكافحة الاتجار بالبشر في 3 ماي 2005 في وارسو. ودخلت حيز التنفيذ في 01 فبراير 2008.

تتميز الاتفاقية بنطاق تطبيقها الواسع، والذي يغطي كل أشكال الاتجار (الوطني أو العبر الوطني، المرتبط أم لا بالجريمة المنظمة) وكل الأشخاص ضحايا الاتجار (الرجال والنساء والأطفال). أما أشكال الاستغلال التي نصت عليها الاتفاقية فتشمل، على الأقل، الاستغلال الجنسي، أو العمل أو الخدمات القسرية، أو الرق أو الممارسات المشابهة للعبودية، أو نزع الأعضاء البشرية. وتكمن القيمة المضافة للاتفاقية بأنها تركز أساساً على حقوق الإنسان وحماية الضحايا. وتعرف ديباجتها الاتجار بالبشر كإنتهاك لحقوق الإنسان وانتهاك الكرامة والسلامة الجسدية للكائن البشري.

La Convention reconnaît aux victimes de la traite toute une série de droits, en particulier le droit à l'identification comme victime, à une protection et à une assistance, à un délai de rétablissement et de réflexion d'au moins 30 jours, à un permis de séjour renouvelable et à une indemnisation en réparation des préjudices subis. Une autre valeur ajoutée importante de la Convention tient à son mécanisme de suivi mis en place pour superviser la mise en œuvre des obligations qu'elle contient. Il se compose de deux piliers : le Groupe d'experts sur la lutte contre la traite des êtres humains (GRETA) et le Comité des Parties.

La Convention ne se limite pas aux Etats membres du Conseil de l'Europe ; les Etats non membres et l'Union Européenne peuvent également y adhérer⁸².

★ **Convention d'Istanbul de Lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique**

La Convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique a été adoptée par le Conseil de l'Europe le 11 mai 2011 et elle est entrée en vigueur le 1er août 2014. C'est un traité international amenant les États signataires à s'entendre pour l'élimination de toutes les formes de violences envers les femmes y compris la violence conjugale et familiale. Cette convention a comme objectif⁸³:

- de protéger les femmes contre toutes les formes de violence
- de prévenir, de poursuivre et d'éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

★ **Convention de Lanzarote sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels**

La Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels appelée « Convention Lanzarote » adoptée par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en 2007, est un traité multilatéral conduisant les Etats signataires à criminaliser certains actes d'abus sexuels envers les enfants. Elle dispose que les Etats, en Europe et au-delà, doivent adopter des dispositions législatives spécifiques et prendre des mesures en vue de prévenir la violence sexuelle, protéger les enfants victimes et poursuivre les auteurs. Selon le texte, cela s'opère à travers de différentes manières :

- De meilleurs instruments pénaux
- Une coopération internationale
- Une coordination des actions au niveau national
- Des mesures de prévention systématiques, telles que la surveillance des délinquants et la formation des gens employés ou bénévoles travaillant avec des enfants.

Les abus sexuels commis envers les enfants à l'aide des nouvelles technologies sont également pris en compte dans cette Convention⁸⁴.

82 <https://www.coe.int/fr/web/anti-human-trafficking/about-the-convention>

83 <http://bdf.belgium.be/fr/th%C3%A8mes/greivio-convention-d-istanbul-sur-la-pr%C3%A9vention-et-la-lutte-contre-la-violence-%C3%AD-I-%C3%A9gard-des-femmes-et-la-violence-domes.html>

84 <http://ork.lu/index.php/fr/droit-enfant-fr/les-textes-internationaux/724-2007-convention-du-conseil-de-l-europe-sur-la-protection-des-enfants-contre-l-exploitation-et-les-abus-sexuels>

وتعترف اتفاقية مجلس أوروبا لضحايا الاتجار بمجموعة من الحقوق، وخاصة الحق في تحديد الهوية كضحية بالإضافة إلى الحماية والمساعدة وتخصيص مهلة للتعافي والتفكير مدتها 30 يوما على الأقل مع توفير تصريح إقامة قابلة للتجديد بالنسبة للضحية الأجنبي، وتعويض الضحايا وجبر الضرر اللاحق بهم. وهناك قيمة مضافة مهمة أخرى للاتفاقية تتمثل في آليات الرصد المنشأة للإشراف على تنفيذ الالتزامات التي تنص عليها. وتتجلى هذه الآليات في: مجموعة خبراء مكافحة الإتجار بالبشر (غريتا) ولجنة الأطراف.

وتجدر الإشارة إلى أن الانضمام للاتفاقية لا يقتصر على الدول الأعضاء في مجلس أوروبا؛ بل يمكن لدول غير أعضاء في مجلس أوروبا وكذا الاتحاد الأوروبي الانضمام إليها.

✦ اتفاقية إسطنبول للوقاية ومكافحة العنف ضد النساء والعنف المنزلي

تم اعتماد اتفاقية إسطنبول للوقاية ومكافحة العنف ضد النساء والعنف المنزلي من قبل مجلس أوروبا في 11 ماي 2011، ودخلت حيز التنفيذ في 01 غشت 2014. ومعلوم أن الغاية من اعتماد هذه الاتفاقية الدولية هو إلزام الدول الأطراف باتخاذ ما يلزم للقضاء على كل أشكال العنف ضد النساء، بما فيه العنف الزوجي والعائلي. وتهدف هذه الاتفاقية إلى:

- حماية النساء من جميع أشكال العنف
- الوقاية، والمتابعة، والقضاء على العنف تجاه النساء والعنف المنزلي

اتفاقية لانزروت بشأن حماية الأطفال من الاستغلال والاعتداءات الجنسية

✦ اتفاقية مجلس أوروبا لحماية الأطفال من الاستغلال والاعتداء الجنسي المسماة "اتفاقية لانزروت". اعتمدت من قبل الأمين العام لمجلس أوروبا سنة 2007، وهي اتفاقية متعددة الأطراف توجه الدول الموقعة لتجريم بعض أعمال الاستغلال اتجاه الأطفال. وتنص على أن الدول، في أوروبا وخارجها، يجب أن تعتمد نصوص تشريعية محددة وأن تتخذ التدابير اللازمة للوقاية من العنف الجنسي، وحماية الأطفال الضحايا وتحريك المتابعات في حق الجناة. ويتم ذلك، بحسب الاتفاقية، من خلال طرق عدة:

- أفضل الآليات الجنائية؛
- التعاون الدولي؛
- تنسيق التدخلات على المستوى الوطني؛
- تدابير وقائية منهجية، مثل مراقبة المعتدين، وتكوين الموظفين أو المتطوعين العاملين مع الأطفال.

مما ينبغي الإشارة إليه في هذا السياق أن الاعتداءات الجنسية المرتكبة في حق الأطفال باستخدام التكنولوجيا الحديثة حظيت بعناية خاصة على مستوى الاتفاقية.

✦ Décret de la mise en place de la Commission nationale, 2018

Le décret marocain n°2-17-740 du 6 juillet 2018 fixant la composition et les modalités de la Commission nationale chargée de la coordination des mesures ayant pour but la lutte et la prévention de trafic des êtres humains. Le décret complète et donne effet à l'article 7 de la loi par 27-14⁸⁵.

✦ Loi 27-14, 2016 relative à la lutte contre la traite des êtres humains

Il s'agit de la loi relative à la lutte contre la traite des êtres humains, promulguée et publiée en 2016. Cette loi marocaine n° 27-14 définit pour la première fois la traite des personnes et définit clairement la « victime » de ce crime. Elle souligne également la responsabilité de l'État à identifier et aider les victimes. Les principales dispositions visant à prévenir la traite et à protéger les droits des femmes et des filles comprennent : préciser les infractions, les peines et les sanctions pénales applicables aux auteurs La loi a donné lieu à la création d'une Commission Nationale pour combattre et prévenir la traite des êtres humains⁸⁶.

✦ Loi type de lutte contre la traite des êtres humains 2010

La Loi contre la traite des personnes a été élaborée par l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (UNODC) pour répondre à la demande de l'Assemblée générale, qui a prié le Secrétaire général d'encourager et de faciliter les efforts accomplis par les États Membres pour devenir parties à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée et aux Protocoles s'y rapportant et pour les appliquer. Elle a plus particulièrement pour objet d'aider les États à mettre en pratique les dispositions du Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention. La Loi type facilitera et contribuera à systématiser la fourniture d'une assistance législative par l'UNODC et aidera les États eux-mêmes à examiner et modifier les législations existantes ou à en adopter de nouvelles. Elle se veut adaptable aux besoins de chaque État, indépendamment de sa tradition juridique et de sa situation sociale, économique, culturelle et géographique⁸⁷.

✦ Loi type Ligue des pays Arabes 2012

La loi type arabe pour la lutte contre la traite des êtres humains est une loi publiée par le Secrétariat technique du Conseil des ministres arabes de la justice affiliée à la Ligue des États Arabes.

La loi type inclut des dispositions de lutte contre la traite des êtres humains proposés aux législateurs des gouvernements arabes comme référence pour l'élaboration de leurs lois internes relatives à la lutte contre la traite des êtres humains.

86 http://www.sgg.gov.ma/BO/FR/2018/BO_6722_Fr.pdf?ver=2018-11-09-12137137

87 Bulletin Officiel n° 6526 du 15 rabii I 1438 [15 décembre 2016], p. 1952.

<https://adala.justice.gov.ma/production/legislation/fr/Nouveautes/Lutte%20contre%20la%20traite%20des%20C3%AAtres%20humains.pdf>
<https://morocco.unwomen.org/fr/actualites-evenements/actualites/2020/01/la-loi-marocaine-contre-la-traite-et-son-lien-avec-la-migration>

87 https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Model_Law_against_TIP_-_French.pdf

✦ مرسوم تأسيس اللجنة الوطنية 2018

المرسوم المغربي رقم 2.17.740 المعتمد بتاريخ 6 يوليوز 2018 والذي يحدد تركيبة وعمل اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات مكافحة الاتجار بالبشر والوقاية منه. يتم المرسوم ويفعل المادة 7 من القانون 14-27.

✦ القانون 14-27، لسنة 2016 المتعلق بمكافحة الاتجار بالبشر

القانون الخاص بمكافحة الاتجار بالبشر، الصادر في سنة 2016، والذي يطلق عليه اختصارا القانون رقم 14-27 هذا القانون الذي عرّف لأول مرة الاتجار بالبشر، وعرّف بشكل واضح "ضحية" هذه الجريمة، ويوضح أيضا مسؤولية الدولة بخصوص تحديد هوية الضحايا ومساعدتهم. وتشمل المقتضيات التي نص عليها جوانب أخرى تتعلق بالوقاية من الاتجار وحماية حقوق النساء والفتيات. كما يحدد هذا القانون الجرائم؛ والعقوبات الجنائية المطبقة على الجناة؛ وأكد على ضرورة إنشاء اللجنة وطنية للوقاية الاتجار بالبشر مكافحته.

✦ القانون النموذجي لمكافحة الاتجار بالبشر 2010

وضع مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة هذا القانون النموذجي لمكافحة الاتجار بالأشخاص وأصدره، وذلك استجابة إلى طلب الجمعية العامة إلى الأمين العام بالعمل على تعزيز جهود الدول الأعضاء وتقديم المساعدة إليها سعيا إلى انضمامها إلى اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية والبروتوكولات الملحق بها وتنفيذها. وقد أعد هذا القانون النموذجي على وجه الخصوص بغية تقديم المساعدة إلى الدول في تنفيذ الأحكام الواردة في بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص، وخاصة النساء والأطفال، المكمل لتلك الاتفاقية.

ومن شأن هذا القانون النموذجي ان يتيح التسهيل والمساعدة على حد سواء لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة لإضفاء الطابع النظامي على توفير المساعدة في المجال التشريعي، وذلك تسهيل استعراض وتعديل التشريعات الموجودة حاليا واعتماد تشريعات جديدة من جانب الدول بأنفسها. وهو مصمم بصيغة قابلة للملاءمة وفقا لاحتياجات كل دولة، أي كانت تقاليدها القانونية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية وأحوالها الجغرافية.

✦ القانون الاسترشادي العربي لمكافحة الاتجار بالبشر 2012

القانون العربي الاسترشادي لمكافحة جرائم الاتجار بالبشر اعتمده الأمانة الفنية لمجلس وزراء العدل العرب التابع لجامعة الدول العربية، وهو يتضمن مقتضيات تهم مكافحة الاتجار بالبشر تخول للسلطات التشريعية في الدول العربية وثيقة استرشادية يمكن أن يستلهموا منها المقتضيات المناسبة خلال صياغتهم لتشريعاتهم الوطنية الخاصة بمكافحة الاتجار بالبشر.



✦ **Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée**

Instrument juridique principal de lutte contre le trafic illicite de migrants. Il vise à prévenir et combattre le trafic illicite de migrants, ainsi que de promouvoir la coopération entre les États Parties à cette fin, tout en protégeant les droits des migrants objets d'un tel trafic⁸⁸.

L'un des accomplissements du Protocole fût de développer une définition consensuelle du trafic de migrants, inédit dans un instrument juridique.

✦ **Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée**

Instrument juridique principal de lutte contre la traite des personnes. Il vise à prévenir et à combattre la traite des êtres humains, à protéger et à aider les victimes de la traite et à promouvoir la coopération entre les États parties pour atteindre ces objectifs. Le Protocole est le seul instrument juridique international qui aborde la traite des êtres humains en tant que crime et relève de la compétence de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime. Le Protocole, adopté par l'Assemblée générale dans sa résolution du 55/25 du 15 novembre 2000, est entré en vigueur le 25 décembre 2003.

⁸⁸ <https://www.unodc.org/unodc/fr/treaties/CTOC/>

✦ بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

يعد بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو الآلية القانونية الرئيسية لمكافحة تهريب المهاجرين. ويهدف إلى منع ومكافحة تهريب المهاجرين، وكذلك تعزيز التعاون بين الدول الأطراف لتحقيق هذه الغاية، مع حماية حقوق المهاجرين ضحايا شبكات التهريب. ومن أهم ما جاء به هذا البروتوكول هو وضع تعريف متفق عليه لتهريب المهاجرين، وهو تعريف غير مسبق في صك قانوني.

✦ بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالبشر، وخاصة النساء والأطفال، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

يعتبر بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالبشر صك قانوني أساسي لمكافحة الاتجار بالبشر. ويهدف للوقاية من الاتجار بالبشر ومكافحته، وحماية ومساعدة ضحايا الاتجار وتشجيع التعاون بين الدول الأطراف لتيسير تحقيق هذه الأهداف. وجدير بالذكر أن البروتوكول هو الصك القانوني الدولي الوحيد الذي تناول الاتجار بالبشر كجريمة، يختص بها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. وتم اعتماد البروتوكول من قبل الجمعية العامة، بمقتضى قرارها 55/25 تاريخ 15 نونبر 2000، ودخل حيز التنفيذ في 25 دجنبر 2003.



LES ACTES

الأفعال





★ Recrutement

Action de recruter ou de le fait de recruter du personnel dans une entreprise. Recruter, c'est « attirer dans une compagnie »⁸⁹.

Dans le cadre de la traite ; Il s'agit de mobiliser les victimes et les persuader par tous les moyens mentaux, émotionnels et matériels de les exploiter dans la prostitution, le travail forcé, le service forcé, la servitude, etc.

Une personne est ciblée par un trafiquant en tant que victime potentielle. Le recrutement peut avoir lieu quel que soit la manière dont il est effectué : oralement, par voie de presse, via internet, etc⁹⁰.

Le recrutement des victimes par des réseaux peut ainsi se faire par des voies formelles telles que des petites annonces dans les journaux ou sur internet ou informelles tels que les contacts personnels, les connaissances de la victime, des intermédiaires connus de la famille, des « amis ».

Le recruteur peut être une personne inconnue de la victime ou, au contraire, une personne déjà connue de la victime potentielle ou qui bénéficie de crédibilité dans la communauté. Le recruteur peut être aussi une agence de recrutement. Les agences de recrutement sont souvent le premier maillon de la chaîne de la traite. Les trafiquants disposent aujourd'hui de moyens efficaces et libres d'accès pour recruter leurs victimes : agences de recrutement en ligne, en particulier agences de mode, agences matrimoniales ou artistiques, usant d'autant de stratagèmes pour attirer des victimes en puissance⁹¹.

★ Leurre

Leurrer est le fait de suggérer quelque objet d'espérance pour tromper⁹².

L'acte de leur est compris comme impliquant l'utilisation de moyens de séduction, de tromperie ou de pression utilisés à des fins illégales par le trafiquant de manière à ce que la victime le suit sans qu'il ait recours à la coercition ou de l'incitation⁹³.

★ Intermédiaire / Servir d'intermédiaire

Personne qui intervient entre deux autres pour leur servir de lien, pour les mettre en rapport⁹⁴. Intermédiaire ou servir d'intermédiaire concerne dans le contexte de la traite : les personnes ou groupes criminels organisés et non organisés qui facilitent le processus de transfert et de médiation entre les victimes et d'autres groupes, que ce soit dans le même pays ou dans d'autres pays en échange de sommes d'argent qu'ils reçoivent pour leur travail⁹⁵.

89 Le nouveau Littré, éd. 2006, V « recrutement » et « recruter »

90 Rapport explicatif de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Varsovie, 16.V.2005 Série des traités du Conseil de l'Europe - n° 197

91 Athanassia P. Sykiotou, Traite des êtres humains : recrutement par internet. Direction générale des droits de l'Homme et des affaires juridiques Conseil de l'Europe 2007, <https://rm.coe.int/16806eeec1>

92 Le nouveau Littré, éd. 2006, V « recrutement » et « recruter »

93 Article 4481 de la loi 27-14.

94 Larousse, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/interm%C3%A9diaire/43740>

95 Article 4481 de la loi 27-14.

✦ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

اصطلاحاً هو عملية استقطاب أو تعيين موظفين في شركة. التجنيد هو "جذب شخص للعمل في شركة".

المقصود بالتجنيد في سياق الاتجار بالبشر، استقطاب الضحايا والعمل على إقناعهم بكل الوسائل الذهنية والعاطفية والمادية لاستغلالهم في الدعارة أو السخرة أو الخدمة قسراً أو الاسترقاق إلخ.

يتم استهداف شخص من قبل المتجرِّب باعتباره ضحية محتملة. يمكن أن يتم الاستقطاب بغض النظر عن كيفية التي تمت بها هذه العملية: شفهيًا، من خلال الصحافة، أو عن طريق الإنترنت، إلخ.

قد يتم تجنيد الضحايا عن طريق الشبكات بوسائل رسمية مثل الإعلانات في الصحف أو على الإنترنت أو غير الرسمية مثل الاتصالات الشخصية، ومعارف الضحية، والوسطاء المعروفين لدى الأسرة، و"الأصدقاء".

قد يكون المستقطب شخصًا غير معروف للضحية المحتملة أو معروف لديها أو شخص يحظى بمصداقية لدى الجماعة. يمكن أن يكون المستقطب أيضًا وكالة توظيف، إذ غالبًا ما تكون وكالات التوظيف الحلقة الأولى في سلسلة الاتجار. يتمتع المتاجرون بالبشر في الوقت الحالي بوسائل فعالة للوصول للضحايا: وكالات التوظيف عبر الإنترنت، ولا سيما وكالات الأزياء أو وكالات الزواج أو الوكالات الفنية، التي تستخدم الكثير من الحيل لجذب الضحايا المحتملين.

✦ الاستدراج

اصطلاحاً هو إغراء شخص باقتراح شيء مأمول بهدف الخداع. يفهم من فعل الاستدراج على أنه ينطوي على استعمال وسائل الإغواء أو التغيرير أو الضغط لاستخدامها في أعمال أو غايات غير مشروعة، مما يجعل الضحية في وضعية تبعية للجاني دون الحاجة إلى إكراه أو تحريض.

✦ الوساطة

اصطلاحاً يراد بها توسط شخص وتدخله بين شخصين آخرين ليكون بمثابة حلقة وصل بينهما. الوساطة أو التوسط في سياق الاتجار بالبشر: يقصد بها العمليات التي يقوم بها الأشخاص والجماعات الإجرامية المنظمة وغير المنظمة لتسهيل عملية النقل والوساطة بين الضحايا والمجموعات الإجرامية الفاعلة في مجال الاتجار بالبشر، سواء تم ذلك في نفس البلد أو في بلدان أخرى مقابل مبالغ مالية يتقاضونها على أعمالهم تلك.

✦ Transport

Le transport est l'action pour laquelle on transporte quelque chose ou quelqu'un d'un lieu dans un autre⁹⁶.

Le transport des victimes peut s'effectuer par voie terrestre (interne ou transnationale), maritime ou aérienne, clandestinement ou non, en groupe ou individuellement, à l'aide de moyens de transport publics ou privés. Le transport s'effectue dans le but d'exploiter la victime.

Les victimes peuvent franchir des frontières légalement ou clandestinement en fonction de la capacité de corruption des réseaux. Le transport est souvent réalisé dans des conditions déplorables et en utilisant des moyens de transport très dangereux : victime cachée dans des véhicules (voiture, camion ...), traversées maritimes dans de frêles embarcation ou des zodiacs surpeuplés. Les victimes peuvent être vendues plusieurs fois avant d'atteindre le lieu d'exploitation. Plus largement, outre le transport de la victime, le terme « transport » peut également viser l'aide au transport tel que l'achat d'un billet de transport sans nécessairement accompagner la victime⁹⁷.

✦ Transfert

Action de transférer, de déplacer quelque chose ou quelqu'un⁹⁸.

En transférant la victime par la force ou la menace de son lieu de résidence habituelle vers le lieu où elle est exploitée. La notion s'identifie donc à celle de transport.

Le terme transfert peut également avoir comme acception le fait de « transférer à un autre la propriété d'une marchandise en entrepôt ». Ce qui s'apparente alors au transfert de contrôle, à la cession d'un être humain à un tiers⁹⁹.

✦ Hébergement

Action d'héberger, à savoir « loger, accueillir chez soi »¹⁰⁰.

L'hébergement peut être effectué soit par un intermédiaire, soit par la personne qui exploite directement la victime. Ce qui est confirmé par le terme anglais utilisé dans les instruments internationaux: 'harbouring' qui, signifie, notamment, un lieu de refuge ou de sécurité. « Harbouring » voulant dire donner abri à quelqu'un.

Le fait de mettre à la disposition de trafiquants un « safe house », à savoir une maison de transit, est répréhensible¹⁰¹.

L'hébergement de la victime peut se faire avec le consentement du propriétaire du lieu d'hébergement qui, s'il a connaissance de l'intention des trafiquants, est complice du crime de traite des êtres humains. Par contre, si l'hébergement de la victime s'effectue sans le consentement du propriétaire ou si ce dernier a été victime de tromperie, il ne peut pas être poursuivi pour complicité du crime de traite des êtres humains.

96 Le nouveau Littré, éd. 2006, V « Transport »

97 Charles-Eric CLESSE, La traite des êtres humains : Droit belge éclairé des législations Française, Luxembourgeoise et Suisse. Larcier, 2013.

98 Larousse. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/transfert/79100#:~:text=1,Fonctionnaire%20qui%20demande%20son%20transfert>.

99 Charles-Eric CLESSE, La traite des êtres humains : Droit belge éclairé des législations Française, Luxembourgeoise et Suisse. Larcier, 2013.

100 Le nouveau Littré, éd. 2006, V « Hébergement » et « Héberger »

101 Charles-Eric CLESSE, La traite des êtres humains : Droit belge éclairé des législations Française, Luxembourgeoise et Suisse. Larcier, 2013.

✦ النقل

النقل هو عملية نقل شيء أو شخص من مكان إلى آخر. يمكن أن يتم نقل الضحايا عن طريق البر (داخلي أو عبر الحدود)، أو بحري أو جوي، بشكل سري أو علني، في مجموعات أو فرادى، باستخدام وسائل النقل العامة أو الخاصة. ويتم النقل بهدف استغلال الضحية.

يمكن للضحايا أن يعبروا الحدود إما بشكل قانوني أو خرقا للقوانين المرعية في مجال الهجرة حسب الإمكانيات التي تتيحها رشوة الشبكات. ويتم النقل عادة في ظروف سيئة، باستخدام وسائل نقل خطيرة. وهكذا، يختبئ الضحايا أحيانا في عربات (سيارة، شاحنة...) ويتم نقلهم بحريا في قوارب فائقة السرعة أو زوارق مكتنزة. ويمكن أن يتم بيع الضحايا عدة مرات قبل الوصول إلى مكان استغلالهم.

بشكل أوسع، فإنه بالإضافة لنقل الضحية، فمفهوم "النقل" يمكن أن يُقصد به أيضا المساعدة في النقل مثل شراء تذكرة السفر من دون حاجة لمرافقة الضحية.

✦ التنقل

العبودية هي حالة أو وضع يكون الفرد في إطاره خاضعا لذات السلطات الناجمة عن حق الملكية أو بعضها. وتتصف العبودية بالسيطرة أو تملك الغير، أو إكراهه، والحد من حريته في التنقل ومنعه من ترك مشغله. لقد أصبحنا اليوم نتحدث عن العبودية الحديثة، ويقصد بها الاتجار بالبشر وأشكال الاستغلال المتعلقة به لاسيما الاستغلال الجنسي، وعبودية الدين، وعمالة الأطفال.

✦ الإيواء

هو عملية تدبير مكان للإقامة أو الاستقبال.

يمكن توفير السكن إما عن طريق وسيط أو من قبل الشخص الذي يستغل الضحية بشكل مباشر. وهذا ما يؤكد المصطلح الإنجليزي المستخدم في الصكوك الدولية: "المأوى" والذي يعني على وجه الخصوص توفير مكان للجوء أو الأمان. وجدير بالذكر في هذا السياق أن "الإيواء" يعني توفير المأوى لشخص ما.

يعد توفير "بيت آمن" للمتجرين، ولو تعلق الأمر بمنزل مخصص لخدمات عرضية ومؤقتة خلال مسار الاتجار، أمرا محظورا و غير مقبول على الإطلاق.

يمكن أن يتم إيواء الضحية بموافقة مالك مكان المخصص للإقامة الذي، إذا كان يعلم بنية المتاجرين بالبشر، يكون مشاركا في جريمة الاتجار بالبشر.

ومن ناحية أخرى، إذا تم إيواء الضحية دون موافقة المالك أو إذا كان الأخير ضحية للخداع، فلا يمكن تحريك الدعوى العمومية في حقه بتهمة المشاركة في جريمة الاتجار بالبشر.



IV.



LES MOYENS



الوسائل



IV.



✦ Menace de recours ou le recours à la force ou à d'autres formes de contrainte

Ces moyens se manifestent par l'utilisation des trafiquants des paroles, des mouvements ou des gestes qui peuvent causer de la terreur et de la peur chez la victime dans le but d'infliger à sa personne ou toute autre personne qui l'intéresse ou porter atteinte à son patrimoine. Dans ce sens l'abus peut affecter son corps, sa liberté, ou toute personne qui intéresse la victime (membre de la famille) si cette dernière n'est pas soumise à la volonté de l'auteur du crime.

Menace de recours signifie une contrainte morale, tandis que l'usage de la force concerne toute atteinte à l'intégrité physique de la victime. L'auteur utilise sa force manuelle ou utilise une arme ou des dispositifs qui affectent et détruisent la volonté de la victime et l'oblige à se soumettre à l'auteur. L'un des exemples les plus frappants est le recrutement des filles en les menaçant de force ou en recourant à la force physique à leur rencontre.

✦ Fraude et Tromperie

La « fraude » et la « tromperie » sont des procédés fréquemment utilisés par les trafiquants par exemple lorsqu'ils font croire aux victimes qu'elles obtiendront un contrat de travail attractif alors qu'elles sont destinées à être exploitées¹⁰².

Ces deux moyens signifient que l'auteur fait recours à des méthodes et moyens de camouflages et de tromperie des victimes et leur fait croire à de fausses réalités. La fraude est basée sur de fausses allégations qui sont étayées par des apparences extérieures pour donner appui aux allégations de l'auteur du crime, et cela dans le but de tromper la victime et de la soumettre à sa volonté.

Les apparences extérieures sont par exemple manifestées lorsque le trafiquant fait une annonce publicitaire demandant aux jeunes filles de travailler dans le domaine de la coiffure ou dans des salons de beauté dans un endroit bien déterminé, par ailleurs, une fois recrutées elles se retrouvent dans un endroit où elles sont emprisonnées et exploitées dans la prostitution ou le travail forcé.

✦ Enlèvement

L'enlèvement a lieu en transportant la victime de l'endroit où elle se trouve vers un autre endroit, en la détenant ou en la cachant des autres, et cela est réalisé quelle que soit la méthode d'enlèvement, qu'elle soit obtenue par la ruse ou la tromperie. Mais si la victime est consentante dans son déplacement avec le trafiquant ou si elle peut faire appel à d'autres personnes mais elle ne l'a volontairement pas fait, le moyen d'enlèvement n'est pas réalisé et cet élément matériel du crime de traite des êtres humains n'existe pas.

¹⁰² Directive 2011/36/UE DU Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2011 concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène ainsi que la protection des victimes et remplaçant la décision-cadre 2002/629/JAI du Conseil.

✦ التهديد باستخدام القوة أو استخدامها أشكال أخرى للإكراه

التهديد بالقوة واستخدامها أسلوب يستعمله الجاني في إطاره إما عنصر الكلام أو الحركات أو الإيماءات بما من شأنه إلقاء الرعب والخوف في نفس المجني عليه من إيذاء يراد سيلحق بشخصه أو بماله أو بشخص آخر يهيمه أمره، بمعنى أن الإيذاء قد يطال سلامة الضحية الجسدية أو حريته شخصيا كما قد يطال شخصا يهيمه، من قبيل تهديد الضحية بإيذاء أحد أفراد عائلته إن لم يخضع لإرادة الجاني.

التهديد بالقوة يراد منه الإكراه المعنوي، بخلاف استخدام القوة الذي يراد منه الاعتداء على السلامة الجسدية للضحية. يقوم الجاني باستخدام قوته اليدوية أو استخدامه آلات أو أجهزة تؤثر على إرادة المجني عليه وتعددها وتحمله على الخضوع والامتثال لسيطرة الجاني. ومن أبرز الأمثلة على ذلك استدراج الفتيات من خلال التهديد بالقوة أو استخدام القوة الجسمانية اتجاههن.

✦ الاحتيال والخداع

الاحتيال "و"الخداع" من أكثر الأساليب التي يستخدمها المتاجرون بالبشر منها على سبيل المثال الحالة التي يخدعون فيها الضحايا بإيهامهم أنهم سيحصلون على عقد عمل مغري في حين الغرض هو استغلالهم.

يقصد بهاتين الوسيلتين استعانة الجاني بأساليب ووسائل تمويه وتضليل للمجني عليه وخداعه، عن طريق إيهامه بأمور مخالفة للواقع، ويقوم الاحتيال على ادعاءات كاذبة يتم دعمها بمظاهر خارجية تخفي حقيقة الوعود الكاذبة والمضللة للجنة، بهدف إيقاع الضحية في الغلط وحمله على الخضوع للجاني.

وتتجلى المظاهر الخارجية للخداع في صيغ عدة نذكر منها واقعة قيام الجاني نشر إعلان يطلب فيه فتيات للعمل في ميدان الحلاقة والتجميل في مكان ما، فيجدن أنفسهن في مكان يتم فيه حبسهن واستغلالهن في الدعارة أو العمل القسري.

✦ الاختطاف

ويتم الاختطاف بنقل المجني عليه من المكان الموجود فيه إلى مكان آخر واحتجازه فيه أو إخفاؤه عن الغير ويتحقق ذلك بغض النظر عن طريقة الاختطاف سواء حصل ذلك خلسة أو عن طريق الحيلة والخداع، وفي حالة تنقل المجني عليه مع الجاني برضاه أو أنه كان بإمكانه أن يستنجد بالغير لكنه، بشكل إرادي، لم يفعل فإن وسيلة الاختطاف لا تتحقق ومن تم الركن المادي لجريمة الاتجار بالبشر.

✦ **Abus d'autorité, de fonction ou de pouvoir**

Toute situation dans laquelle l'auteur du crime jouit du pouvoir légal ou réel qui lui permet de contrôler et d'exploiter une autre personne, ou de permettre à d'autres de le faire¹⁰³.

La notion d'autorité dans ce domaine est prise dans l'absolu, cela qui veut dire qu'il s'agit d'une forme de dépendance que la victime de l'auteur, telle que l'autorité du :

- Père sur ses enfants lorsqu'il abuse de son pouvoir et exerce la traite à leur rencontre sous prétexte de de la pauvreté, du dénuement, de la cupidité et de l'avidité ;
- L'employeur d'une travailleuse domestique qui la trafique en l'exploitant dans la prostitution ou dans le cadre du travail forcé au lieu du travail domestique qu'elle devait menée.

Pour que l'abus de pouvoir soit un pilier matériel du crime de la traite des êtres humains, l'une des conditions suivantes doit être remplie :

- L'auteur dispose d'une a autorité, qu'elle soit légale, administrative ou réelle
- L'utilisation du pouvoir est dans l'intention de commettre l'une des infractions prévues par la loi de la traite des êtres humains
- L'acte de recrutement, de transfert ou d'hébergement doit être lié à l'abus de pouvoir.

✦ **Exploitation d'une situation de vulnérabilité, de besoin ou de précarité**

Une situation de vulnérabilité signifie que la personne concernée n'a pas d'autre choix véritable ou acceptable que de se soumettre à cet abus¹⁰⁴.

La loi type arabe sur la lutte contre la traite des êtres humains définit l'abus d'une situation de vulnérabilité dans l'article 1, alinéa 8 comme « l'exploitation d'un handicap physique, mental ou psychologique, d'une situation juridique spécifique ou de toute situation affectant la volonté ou les actions de la victime de sorte qu'elle n'a pas d'autre alternative réelle et acceptable que d'être exploitée.

La situation de vulnérabilité couvre aussi le cas des personnes en situation irrégulière dans le pays d'accueil ou le cas de personnes se trouvant dans une dépendance économique vis-à-vis de l'auteur du crime.

La situation de vulnérabilité couvre aussi l'état de santé, comme si la victime était incapable de résister et de demander de l'aide à cause d'une une maladie, un handicap, ou si la victime était une femme enceinte ou un enfant ou une personne âgée incapable de s'opposer aux trafiquants.

L'exploitation d'une situation de vulnérabilité, de besoin et de précarité sont des raisons de l'aggravation de la peine dans la loi 27-14¹⁰⁵.

103 Loi type arabe de lutte contre la traite des êtres humains, Secrétariat du Conseil des Ministres Arabes de l'Intérieur, Caire, 2012, Article 1, alinéa 7.

104 ibidem.

105 Article 448.4 de la loi 27-14.

✦ إساءة استعمال السلطة أو الوظيفة أو النفوذ

كل وضع يتمتع فيه الجاني بسلطة قانونية أو فعلية تمكنه من السيطرة على شخص آخر واستغلاله، أو تمكين آخرين من ذلك.

يؤخذ مفهوم السلطة في هذا المجال على إطلاقه ويعني تبعاً لذلك أي شكل من أشكال التبعية التي تكون للمجني عليه اتجاه الجاني كسلطة:

- الأب على أولاده حين يستعملها فيقوم بالاتجار بهم نتيجة الفقر والفاقة والجشع والطمع ؛
- صاحب المنزل على خادمتها فيقوم بالاتجار بها باستغلالها في الدعارة عوض الأعمال المنزلية أو سلطة رب العمل على عماله فينقلهم إلى مكان آخر لاستغلالهم في السخرة عوض عملهم العادي.

وحتى يكون استغلال السلطة عنصراً من عناصر الركن المادي لجريمة الاتجار بالبشر لا بد أن تتوفر إحدى الشروط التالية :

- أن يكون الجاني صاحب سلطة سواء كانت قانونية أو إدارية أو فعلية
- أن يكون استخدام السلطة بقصد ارتكاب أحد الأفعال المجرمة بمقتضى قانون الاتجار بالبشر؛
- يجب أن يكون فعل التجنيد أو النقل أو الإيواء مرتبطاً باستغلال السلطة.

✦ استغلال حالة الضعف أو الحاجة أو الهشاشة

الحالة التي لا يكون للشخص المعني أي بديل حقيقي أو معقول سوى الخضوع للاستغلال الممارس عليه.


عرف القانون الاسترشادي العربي الخاص بمكافحة الاتجار بالبشر في الفقرة الثامنة من المادة الأولى حالة الضعف بأنها "استغلال حالة عجز جسدية، أو عقلية أو نفسية أو وضع قانوني معين أو أي حالة تؤثر على إرادة أو تصرفات الضحية، بحيث لا يكون لديه أي بديل حقيقي ومقبول سوى الخضوع للاستغلال الواقع عليه".

كما قد تتجسد حالة الضعف في وجود الشخص في وضع إداري غير قانوني مثل الإقامة بشكل غير نظامي في بلد الاستقبال أو حالة التبعية الاقتصادية للجاني، فكلها حالات يمكن أن تؤدي بالضحية إلى قبول استغلاله.

وتعني حالة الهشاشة أيضاً الحالة الصحية كما لو كان المجني عليه عاجزاً عن إبداء أي مقاومة أو الاستغاثة لعلّة أو عاهة أو مرض أو كون المجني عليه امرأة حامل، أو طفلاً أو مسناً عاجزاً عن المقاومة.

يعد استغلال حالة الضعف والحاجة والهشاشة من أسباب تشديد العقوبة في القانون رقم

27-14



✦ **Offre ou l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre**

Pour ce faire, le trafiquant remet une somme d'argent à une personne qui persuade, en sa faveur, une tierce personne sur laquelle elle exerce un contrôle afin de lui faire subir les formes de l'exploitation liées à la traite des êtres humains. Ou vice versa, le trafiquant reçoit une somme d'argent d'une personne afin d'obtenir le consentement de la victime pour qu'elle soit sujet de la traite en faveur de la personne en contact avec le trafiquant.

Cela peut s'effectuer soit par l'offre ou l'acceptation de paiements ou soit par l'offre ou l'acceptation d'avantages, à condition que ces avantages aient une valeur matérielle ou morale et qu'ils soient valable pour être une contrepartie.

✦ إعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو منافع أو مزايا للحصول على موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر

تتحقق هذه الوسيلة بقيام الجاني بتقديم مبلغ مالي لشخص يقوم بإقناع شخص ثالث له سيطرة عليه من أجل تسهيل استغلاله بشتى الصور التي تجعل جريمة الاتجار بالبشر مكتملة الأركان وتتحقق كذلك بتلقي الجاني مبلغا ماليا من شخص بغرض الحصول على موافقة الضحية للاتجار به.

ويمكن الحصول على موافقة الشخص المعني إما عن طرق دفع أو قبول مبلغ مالي أو مزايا أخرى، بشرط ان تكون له المزايا قيمة مادية او معنوية وانها صالحة ان تكون كمقابل في هذا السياق.



V.



LES FINALITÉS

الغاية/الهدف



V.



✦ Esclavage

L'esclavage est défini dans la Convention relative à l'esclavage de 1926 comme " l'état ou condition d'un individu sur lequel s'exercent les attributs du droit de propriété ou certains d'entre eux " (article 1)¹⁰⁶.

✦ Exploitation

L'exploitation peut prendre de différentes significations selon les contextes dans lesquels elle est présentée.

Le droit international ne donne pas de définition précise de l'exploitation mais il décrit les pratiques minimales qui peuvent être considérées comme de l'exploitation.

En matière de la traite des êtres humains, l'exploitation constitue le troisième élément constitutif de la définition internationale de la traite. L'exploitation comprend, au minimum, l'exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle, le travail ou les services forcés, l'esclavage ou les pratiques analogues à l'esclavage, la servitude ou le prélèvement d'organes.

La loi 27-14 a inclus explicitement la pornographie par les moyens de communication informatique, comme forme d'exploitation sexuelle. Elle a également introduit de nouvelles formes de traite, telles que la mendicité, le trafic de tissus humains, l'exploitation au moyen d'expérimentations ou de recherches médicales effectuées sur des êtres vivants, ou l'exploitation d'une personne à des fins criminelles ou dans des conflits armés¹⁰⁷.

✦ Exploitation dans le travail forcé

Le travail forcé est tout travail ou service exigé d'une personne sous la menace et pour l'exécution duquel elle ne s'est pas portée volontaire. Ne relèvent pas de la notion de travail forcé les travaux exigés pour l'exécution d'un service militaire obligatoire, des travaux exigés en conséquence d'une condamnation judiciaire ou tout travail ou service exigé en cas de déclaration de l'état d'urgence¹⁰⁸.

✦ Exploitation de la prostitution d'autrui ou d'autres formes d'exploitation sexuelle

C'est l'exploitation d'une personne pour fournir des pratiques (par exemple le show internet, tournage de film, etc.) et des services sexuels contre rémunération, et cela même si le trafiquant partage une partie de rémunération avec la victime. Par exemple ; Le proxénétisme peut se définir comme l'exploitation, directe ou indirecte, de la prostitution d'autrui.

¹⁰⁶ https://www.unodc.org/documents/e4j/tip-som/Module_6_-_E4J_TIP-_final_FR_final.pdf

¹⁰⁷ Article 4481 de la loi n° 27-14 relative à la lutte contre la traite des êtres humains au Maroc.

¹⁰⁸ Article 2 de la Convention (No. 29) de l'Organisation internationale du travail[OIT] sur le travail forcé, 1930

✦ الرق

عرفته اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بالرق لسنة 1926 على أنه "حالة أو وضع أي شخص تمارس عليه السلطات الناجمة عن حق الملكية كلها أو بعضها" (المادة 1).

✦ الاستغلال

يمكن أن يتخذ الاستغلال معاني مختلفة حسب السياقات التي يرد فيها. لا يقدم القانون الدولي تعريفا محددا للاستغلال ولكن قدم وصفا للممارسات (كحد أدنى) التي يمكن اعتبارها استغلالاً.

فيما يتعلق بالاتجار بالبشر، يشكل الاستغلال العنصر الثالث المكون للتعريف الدولي للاتجار. يشمل استغلال في إطار الاتجار بالبشر، كحد أدنى، استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي، أو السخرة أو الخدمة قسراً، أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق، أو الاستعباد أو نزع الأعضاء.



أضف القانون 14-27 صوراً جديدة للاستغلال تهم الاستغلال عن طريق المواد الإباحية بما في ذلك وسائل الاتصال والتواصل المعلوماتي، التسول، نزع الأنسجة البشرية أو بيعها، الاستغلال عن طريق إجراء التجارب والأبحاث الطبية على الأحياء، استغلال شخص للقيام بأعمال إجرامية أو في النزاعات المسلحة.

✦ الاستغلال في العمل القسري

جميع الأعمال أو الخدمات التي تفرض قسراً على أي شخص تحت التهديد، والتي لا يكون هذا الشخص قد تطوع لأدائها بمحض اختياره. ولا يدخل في مفهوم السخرة الأعمال المفروضة لأداء خدمة عسكرية إلزامية، أو نتيجة إدانة قضائية، أو أي عمل أو خدمة أخرى تفرض في حالة الطوارئ.

✦ استغلال دعارة الغير أو أشكال أخرى للاستغلال الجنسي

هي استغلال شخص للقيام بممارسات (مثال تقديم استعراض على الإنترنت أو تصوير أفلام ...) وخدمات جنسية مقابل مبالغ مالية يحصل عليها، سواء خصص الجاني جزء منها للمجنبي عليه من عدمه، فعلى سبيل المثال؛ يمكن اعتبار القوادة عمل استغلالي مباشراً وغير مباشر، لدعارة الغير.



Le législateur marocain incrimine explicitement l'exploitation de la prostitution d'autrui dans l'article 497 du Code pénal, plus précisément lorsqu'il s'agit de l'exploitation des mineurs. De plus, il est sanctionné toute personne qui aide ou protège la pratique de la prostitution ou qui amène des personnes pour pratiquer la prostitution.

Les termes "exploitation de la prostitution d'autrui" et "exploitation sexuelle" n'ont pas été définis dans le Protocole de Palerme, afin que les États puissent le ratifier quelles que soient leurs politiques internes en matière de prostitution. Le Protocole n'envisage l'exploitation de la prostitution que dans le contexte de la traite des êtres humains¹⁰⁹.

De même, la Convention du Conseil de l'Europe sur la traite des êtres humains traite «l'exploitation de la prostitution d'autrui et d'autres formes d'exploitation sexuelle» uniquement dans le contexte de la traite des êtres humains.

Elle ne définit ni les termes «exploitation de la prostitution d'autrui» ni les termes «autres formes d'exploitation sexuelle». Elle n'a donc pas d'incidences sur la façon dont les Etats Parties traitent la question de la prostitution dans leur droit interne¹¹⁰.

✦ **Exploitation par le biais de la pornographie, y compris par les moyens de communication informatique**

Cette exploitation consiste à l'usage abusif, répréhensible au regard de la loi, des moyens de communication et des nouvelles technologies de l'information dans la production et la publication de dessins, de photos, ou de vidéos indécentes, dans le but d'en tirer des bénéfices.

A cet égard, selon l'article 503-2 du code pénal «Quiconque provoque, incite ou facilite l'exploitation d'enfants de moins de dix-huit ans dans la pornographie par toute représentation, par quelque moyen que ce soit, d'un acte sexuel réel, simulé ou perçu ou toute représentation des organes sexuels d'un enfant à des fins de nature sexuelle, est puni de l'emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de dix mille à un million de dirhams...».

✦ **Exploitation au moyen d'expérimentations ou de recherches médicales effectuées sur des êtres vivants**

Les expérimentations médicales désignent la recherche médicale scientifique et technique effectué par les spécialistes afin d'atteindre des résultats bénéfiques pour un patient bien déterminé ou pour l'être humain d'une manière générale.

Cependant, certains effectuent de telles recherches médicales dans le but de réaliser un profit financier par le biais de l'expérimentation scientifique en soumettant les êtres humains à des essais cliniques sans que cela soit nécessaire ou dans de l'intérêt de la personne expérimentée.

¹⁰⁹ https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Model_Law_against_TIP_-_French.pdf

¹¹⁰ Rapport explicatif de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains Série des traités du Conseil de l'Europe - n° 197. Paragraphe.88.

جرم المشرع الجنائي المغربي هذه الممارسات بشكل صريح في الفصل 497 من القانون الجنائي بشأن استغلال القاصرين وعمل كذلك تحديد عقوبات زجرية لكل من ساعد أو حى ممارسة البغاء أو جلب الأشخاص للبغاء.

لم يتم إعطاء تعريف محدد لاستغلال دعارة الغير أو الأشكال الأخرى للاستغلال الجنسي في بروتوكول باليرمو، وذلك لتمكين الدول من التصديق على البروتوكول بغض النظر عن سياسات الوطنية لمكافحة الدعارة. وقد حرص محرروا البروتوكول على تناول استغلال دعارة الغير فقط في سياق الاتجار بالبشر دون غيره للاعتبارات المشار إليها. وهو ذات الموقف الذي اعتمده اتفاقية مجلس أوروبا بشأن مكافحة الاتجار بالبشر، فهي لم تعرف مصطلح "استغلال دعارة الغير" أو مصطلحا "الأشكال الأخرى للاستغلال الجنسي" و عليه، فإن هذا الأمر لن يؤثر على الطريقة التي تتعامل بها الدول الأطراف مع قضية الدعارة في قوانينها الوطنية.

✦ الاستغلال عن طريق المواد الإباحية بما في ذلك وسائل الاتصال



والتواصل المعلوماتي

يعد الاتجار بالبشر جريمة معقدة و متعددة الصور. وهي جريمة قد ترتكب على المستوى الوطني أو تتعداه لنطاق عبر وطني. و معلوم أنه جرى تعريف الاتجار بالبشر في النصوص القانونية الدولية والوطنية وفق التحديد التالي:

- بروتوكول باليرمو: يقصد يقصد بتعبير "الاتجار بالأشخاص" تجنيد أشخاص أو نقلهم أو تنقيطهم أو إيواؤهم أو استقبالهم بواسطة التهديد بالقوة أو استعمالها أو غير ذلك من أشكال القسر أو الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع أو استغلال السلطة أو استغلال حالة استضعاف، أو بإعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال. ويشمل الاستغلال، كحد أدنى، استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي، أو السخرة أو الخدمة قسرا، أو الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق، أو الاستعباد أو نزع الأعضاء.

✦ الاستغلال عن طريق إجراء التجارب والأبحاث الطبية على الأحياء

المقصود بالتجارب الطبية أعمال البحث العلمي والتقني في المجال الطبي التي يقوم بها أهل الاختصاص من أجل الوصول إلى نتائج تفيد مريضا بعينه أو الإنسان بصفة عامة. بيد أن هناك من يقوم بالأبحاث الطبية بغرض تحقيق الربح المادي باستغلال أشخاص عن طريق إجراء أبحاث طبية عليهم، وإخضاعهم لتجارب سريرية دونما وجود حاجة تلمها مصلحة الشخص محل التجربة.



Les expérimentations sur des personnes se manifestent lorsqu'une personne ou un groupe de personnes est sujette notamment d'une intervention chirurgicale ou vaccinée par un vaccin composé de substances d'une maladie afin d'observer les résultats qui apparaissent sur la personne sous expérimentation en termes de vaccination ou d'infection. Ces interventions sont effectuées sans le consentement de la personne et sous la contrainte, menace ou fraude de cette dernière.

✦ **Exploitation d'une personne dans des conflits armés**

Le conflit armé, dans sa définition la plus simple, est l'affrontement et le recours à la force armée entre les adversaires.

Le terme « conflit armé » est défini conformément au droit international humanitaire (DIH) qui distingue entre deux types de conflits armés : le conflit armé international et le conflit armé non international¹¹¹.

Le recrutement ou l'enrôlement forcé des individus dans les conflits constituent également une forme d'exploitation. En effet, les conflits peuvent augmenter considérablement le potentiel d'exploitation des personnes vulnérables.

La Charte arabe des droits de l'homme a mis en évidence des formes spécifiques de traite des êtres humains, notamment « l'exploitation des enfants dans les conflits armés ».

✦ **Exploitation d'une personne à des fins criminelles**

L'expression « exploitation d'activités criminelles » devrait s'entendre comme l'exploitation d'une personne en vue de commettre, entre autres, du vol à la tire, du vol à l'étalage, du trafic de drogue et d'autres activités analogues passibles de sanctions pénales et qui ont un but lucratif¹¹².

Les victimes de la traite des êtres humains devraient, conformément aux principes de base des systèmes juridiques des États membres concernés, être protégées contre les poursuites ou les sanctions concernant des activités criminelles, telles que l'utilisation de faux documents, ou des infractions visées dans la législation sur la prostitution ou sur l'immigration, auxquelles elles ont été contraintes de se livrer en conséquence directe du fait qu'elles ont été victimes de la traite des êtres humains¹¹³.

✦ **Mariage forcé**

Le mariage forcé désigne toute union, qu'elle soit civile, religieuse ou coutumière dans laquelle une des deux personnes, et parfois les deux, ont subi des menaces et/ou des violences pour les y contraindre. Ils concernent des personnes mineures et majeures.

111 <https://www.icrc.org/fr/doc/resources/documents/article/other/armed-conflict-article-170308.htm>

112 DIRECTIVE 2011/36/UE du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2011 concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène ainsi que la protection des victimes et remplaçant la décision-cadre 2002/629/JAI du Conseil

113 Ibidem

التجارب على الأشخاص/الأحياء تتجلى في إخضاع شخص أو مجموعة أشخاص لتدخل جراحي أو تطعيم بمرض بهدف ملاحظة النتائج التي تظهر على الشخص محل التجربة من حيث التلقيح أو العدوى ويكون ذلك بغيررضى الشخص وتحت الإكراه أو التهديد أو الاحتيال.

✦ استغلال شخص في النزاعات المسلحة

النزاع المسلح في معناه البسيط هو المواجهة واللجوء إلى استخدام القوة المسلحة بين أطراف متصارعة.

جرى تعريف النزاع المسلح الدولي الإنساني الذي يميز بين النزاع المسلح الدولي والنزاع المسلح غير الدولي.

يشكّل التجنيد أو الاستخدام القسري للأفراد في الأنشطة المتعلقة بالنزاعات المسلحة أيضاً أحد أشكال الاستغلال. وبالفعل، قد تزيد النزاعات من احتمالية استغلال الفئات الهشة. أبرز الميثاق العربي لحقوق الإنسان أشكال محددة للاتجار بالبشر، ومنها "استغلال الأطفال في النزاعات المسلحة".

✦ استغلال شخص في أنشطة إجرامية

ينبغي فهم عبارة "الاستغلال في الأنشطة الإجرامية" على أنها تعني استغلال شخص لارتكاب أعمال إجرامية نذكر منها على سبيل المثال ما يلي: السرقة والاتجار بالمخدرات وأنشطة أخرى مماثلة يعاقب عليها القانون الجنائي والتي يكون الدافع وراء ارتكابها ذو طابع ربحي.

يجب حماية ضحايا الاتجار بالبشر، وفقاً للمبادئ الأساسية للنظم القانونية للدول الأعضاء المعنية، من المتابعات أو العقوبات المتعلقة بالأنشطة الإجرامية من قبيل استخدام وثائق مزورة، أو الجرائم المنصوص عليها في بعض التشريعات بشأن الدعارة أو الهجرة، والتي أكرهوا على إتيانها كنتيجة مباشرة لوقوعهم ضحايا للاتجار بالبشر.

✦ الزواج القسري

يشير الزواج القسري إلى كل ارتباط، سواء كان مدنياً أو دينياً أو عرفياً، يكون فيه أحد الشخصين، وأحياناً كلاهما، قد تعرض للتهديد و/أو العنف لإجباره على قبول هذا النوع من الارتباط. علماً أن هذه الصيغة المحظورة للزواج تشمل البالغين والقاصرين على حد سواء.

Certaines coutumes et pratiques permettent de promettre d'épouser une femme ou une fille ou de la marier réellement sans qu'elle ait le droit de refuser. En contrepartie ses parents, ou son tuteur, ou la famille, ou toute autre personne ou groupe de personnes reçoivent un paiement ou autres avantages matériels. Il s'agit aussi d'accorder au mari, ou sa famille, ou sa tribu le droit de céder sa femme à une autre personne, en échange d'un prix ou d'une autre contrepartie ou, à la mort de son mari, la femme fait partie de l'héritage, elle est transmise à une autre personne.

✦ **Mendicité**

La mendicité peut être définie comme un phénomène (ou problème) social dans lequel une personne, dans des lieux publics et/ou privés, demande publiquement de l'aide, sous la forme de charité, comme de l'argent, de la nourriture ou d'autres objets matériels de grande ou petite valeur.

Le législateur marocain punit toute personne ayant les moyens de subsistance ou pouvant se les procurer par le travail ou par tout moyen légal, qui recourt à la mendicité. La peine est aggravée lorsque des enfants de moins de treize ans sont utilisés dans la mendicité (articles 333 à 326) ou lorsque la mendicité est commise dans le cadre de la traite des êtres humains (loi 27-14)¹¹⁴.

✦ **Pratiques analogues à l'esclavage**

Les pratiques analogues à l'esclavage sont définies dans la Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage¹⁹⁵⁶ qui inclut : La servitude pour dettes ;

- La servitude pour dettes ;
- Le servage ;
- Le mariage forcé ;
- L'exploitation des mineurs (art 1)¹¹⁵.

✦ **Prélèvement ou le trafic d'organes ou de tissus humains**

On entend par "organe humain" l'élément du corps humain, qu'il puisse se régénérer ou non, ainsi que les tissus humains à l'exclusion de ceux liés à la reproduction¹¹⁶.

Le prélèvement ou le trafic d'organes ou de tissus humains constitue une forme d'exploitation dans le cadre de la traite des êtres humains. Précisons que le prélèvement n'est toujours pas une pratique relevant intrinsèquement de l'exploitation. L'organisation mondiale de la santé (OMS) a développé des directives qui fournissent les principes essentiels applicables à la transplantation des cellules, des tissus et des organes humains¹¹⁷.

¹¹⁴ Loi type arabe sur la traite des êtres humains, Caire 2012.

¹¹⁵ https://www.unodc.org/documents/e4j/tip-som/Module_6_-_E4j_TIP_-_final_FR_final.pdf

¹¹⁶ Loi n° 16-98 relative au don, au prélèvement et à la transplantation d'organes et de tissus humains

¹¹⁷ https://www.unodc.org/documents/e4j/tip-som/Module_6_-_E4j_TIP_-_final_FR_final.pdf

بعض الأعراف والممارسات تتيح الوعد بتزويج امرأة أو طفلة أو تزويجها فعلا دون أن تملك حق الرفض، لقاء عوض مالي أو امتياز مادي، يتلقاه الوالدان أو اللوصي عليها أو لأسرتها أو لأي شخص أو أي مجموعة أشخاص أخرى، أو منح الزوج أو أسرته أو عائلته أو قبيلته أو عشيرته حق التنازل عن زوجته لشخص آخر، نظير ثمن أو عوض آخر، أو جعل المرأة عند وفاة زوجها إرثا ينتقل إلى شخص آخر.

✦ التسول

يمكن تعريف التسول على أنه ظاهرة اجتماعية أو مشكلة اجتماعية يطلب فيها الشخص، في الأماكن العامة و/ أو الخاصة، المساعدة علناً، في شكل صدقة، مثل المال أو الطعام أو الأشياء المادية الأخرى ذات القيمة الكبيرة أو الصغيرة.

عاقب المشرع المغربي كل من كانت لديه وسائل العيش أو كان بوسعه الحصول عليها بالعمل أو بأية وسيلة مشروعة ولكنه تعود ممارسة التسول في أي مكان. كما شدد العقوبة حينما يتم استخدام الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثلاثة عشر سنة في التسول (المواد من 326-333) وكذا حينما يتم التسول في سياق الاتجار بالبشر (القانون 14-27).

✦ الممارسات الشبيهة بالرق

ورد تعريف "الممارسات الشبيهة بالرق" في اتفاقية الانفاقية التكميلية لإبطال الرق وتجارة الرقيق والأعراف والممارسات الشبيهة بالرق لسنة 1956 التي تشمل:

- إساءة الدين؛
- القنانة؛
- الزواج القسري؛
- استغلال القاصرين (المادة 1)

✦ نزع الأعضاء أو الأنسجة البشرية والاتجار بها

يراد بعبارة "عضو بشري" كل جزء من جسم الإنسان سواء أكان قابلاً للخلفة أم لا والأنسجة البشرية باستثناء تلك المتصلة بالتوالد.

يشكل نزع الأعضاء أو الأنسجة البشرية أو الاتجار بها شكلاً من أشكال الاستغلال في إطار الاتجار بالبشر. ومما ينبغي الإشارة إليه في هذا السياق أن نزع الاعضاء أو الأنسجة ليست دائماً ممارستين مرتبطتين طبيعتهما وبشكل آلي بالاستغلال. علماً أن منظمة الصحة العالمية وضعت مبادئ توجيهية بشأن زرع الخلايا والأنسجة والأعضاء البشرية.

✦ Servage

Le servage est la condition de toute personne tenue par la loi, la coutume ou un accord, de vivre et de travailler sur une terre appartenant à une autre personne et de fournir à cette autre personne, contre rémunération ou gratuitement, certains services déterminés, sans pouvoir changer sa condition (article 1/ alinéa b)¹¹⁸.

✦ Servitude

Pour la Commission européenne des droits de l'homme, il s'agit de l'obligation de vivre et de travailler sur la propriété d'autrui et de lui fournir certains services, rémunérés ou non, sans avoir la possibilité de changer de condition .

Servitude « esclavage pour dette » C'est l'état de dépendance complète de quelqu'un envers quelqu'un d'autre¹¹⁹.

✦ Servitude « esclavage pour dette »

C'est l'état de dépendance complète de quelqu'un envers quelqu'un d'autre¹²⁰.

C'est-à-dire l'état ou la condition résultant du fait qu'un débiteur s'est engagé à fournir en garantie d'une dette ses services personnels ou ceux de quelqu'un sur lequel il a autorité, si la valeur équitable de ces services n'est pas affectée à la liquidation de la dette ou si la durée de ces services n'est pas limitée ni leur caractère défini (article 1/ alinéa a)¹²¹.

118 https://www.unodc.org/documents/e4j/tip-som/Module_6_-_E4j_TIP_-_final_FR_final.pdf

119 Rapport explicatif de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains Série des traités du Conseil de l'Europe - n° 197. Paragraphe.95

120 <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/servitude/72406>

121 https://www.unodc.org/documents/e4j/tip-som/Module_6_-_E4j_TIP_-_final_FR_final.pdf.

✦ القنانة

ويراد بذلك حال أو وضع أي شخص ملزم، بالعرف أو القانون أو عن طريق الاتفاق، بأن يعيش ويعمل على أرض شخص آخر وأن يقدم خدمات معينة لهذا الشخص، بعوض أو بلا عوض، ودون أن يملك حرية تغيير وضعه (المادة 1/فقرة ب).

✦ السخرة

ترى اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان بشأن هذا المفهوم أن الأمر يتعلق الأمر بالإجبار على العيش والعمل في ملكية الغير، وتقديم بعض الخدمات له بأجر أو بدونه، مع عدم إمكانية تغيير الأوضاع.

✦ إيسار الدين

هي حالة الاعتماد الكامل لشخص ما على شخص آخر.

ويراد بذلك الحال أو الوضع الناجم عن ارتهان مدين بتقديم خدماته الشخصية أو خدمات شخص تابع له ضمانا لدين عليه، إذ كانت القيمة المنصرفة لهذه الخدمات لا تستخدم لتصفية هذا الدين أو لم تكن مدة هذه الخدمات أو طبيعتها محددة (المادة 1/فقرة أ).



VI.



INSTANCES ET MÉCANISMES DE LUTTE CONTRE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS

هيئات وآليات
مكافحة الاتجار بالبشر



VI.



✦ La Commission nationale de coordination pour la prévention de la TEH

Une instance interdisciplinaire de coordination composée des membres des différents départements ministériels, sécuritaires et des représentants de la Société Civile. Conformément à l'objectif du Protocole de Palerme dans ce contexte, La Commission est chargée d'élaborer des politiques publiques coordonnées contre la traite des êtres humains et de promouvoir la coopération entre les différents départements publics compétents et les organisations non gouvernementales.

La création d'une structure pluridisciplinaire durable chargée de lutter contre la traite permettra d'apporter une réponse adaptée à la traite et de définir les meilleures pratiques en la matière¹²².

Conformément aux articles 6 et 7 de la loi 27-14, Il est créé une Commission Nationale chargée de la coordination des mesures ayant pour but la lutte et la prévention de la traite des êtres humains .

En 2018, le Maroc a promulgué le décret portant création de la Commission nationale chargée de la coordination des mesures ayant pour but la lutte et la prévention de la traite des êtres humains.

La Commission Nationale se compose de 23 membres représentant les départements ministériels et des instances sécuritaires, des institutions nationales et des organisations de la société civile concernés par la lutte contre la traite et de la prévenir.

✦ Conseil de l'Europe

Le Conseil de l'Europe est la principale organisation de défense des droits de l'homme sur le continent européen. Il comprend 46 Etats membres, dont 27 sont membres de l'Union européenne. Tous les Etats membres du Conseil de l'Europe ont signé/ratifié la Convention européenne des droits de l'homme, un traité visant à protéger les droits de l'homme, la démocratie et la primauté du droit¹²³.

✦ Groupe d'experts sur la lutte contre la traite des êtres humains / GRETA

Le GRETA est chargé de veiller à la mise en œuvre, par les Parties, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains.

Le GRETA tient trois réunions plénières par an. Il effectue des visites, élabore et publie des rapports par pays, dans lesquels il évalue les mesures législatives et autres prises par les Parties pour donner effet aux dispositions de la Convention. De plus, le GRETA publie régulièrement des rapports généraux sur ses activités.

¹²² Loi type contre la traite des personnes. Nations Unies, Vienne 2010

¹²³ <https://www.coe.int/fr/web/rabat/conseil-de-l-europe>

✦ اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات مكافحة الاتجار بالبشر والوقاية منه

هيئة تنسيق متعدد التخصصات تتكون من ممثلين عن القطاعات الوزارية والمؤسسات الأمنية المعنية ومن ممثلين عن المجتمع المدني. وفقا للهدف المتوخى من بروتوكول باليرمو في هذا الشأن، فإن اللجنة مسؤولة عن وضع سياسات عامة منسقة لمكافحة الاتجار بالبشر وتعزيز التعاون بين مختلف القطاعات الحكومية ذات الصلة وبين المنظمات غير حكومية. إن إنشاء هيئة دائمة متعددة التخصصات مسؤولة عن مكافحة الاتجار يمكن من توفير استجابة مناسبة لتدابير المكافحة وتحديد أفضل الممارسات في هذا المجال.



تطبيقا للمادتين 6 و7 من القانون رقم 14-27، تم إحداث لجنة وطنية مكلفة بتنسيق الإجراءات الهادفة للوقاية من الاتجار بالبشر ومكافحته. وقد اعتمد المغرب، في سنة 2018، مرسوم إحداث اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات الوقاية من الاتجار بالبشر ومكافحته. تتألف اللجنة الوطنية من 23 عضوا يمثلون مختلف القطاعات الوزارية، والهيئات الأمنية، والمؤسسات الوطنية، ومنظمات المجتمع المدني، ذات الصلة بمكافحة الاتجار بالبشر والوقاية منه.

✦ مجلس أوروبا

مجلس أوروبا هو المنظمة الرئيسية للدفاع عن حقوق الإنسان في القارة الأوروبية. ويضم 46 دولة، 27 دولة منهم أعضاء في الاتحاد الأوروبي. كل الدول الأعضاء في مجلس أوروبا صادقوا على الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان، والتي تهدف لحماية حقوق الإنسان، والديمقراطية، وسيادة القانون.

✦ لجنة خبراء مكافحة الاتجار بالبشر / غريتا

تجتمع (جريتتا) لجنة الخبراء ثلاث جلسات عامة في السنة. وتقوم بزيارات للدول الأطراف وتقوم بإعداد تقارير عن الدول وتتولى نشرها. تعمل لجنة الخبراء بتقييم الإجراءات التشريعية وغيرها من التدابير التي اتخذتها الدول الأطراف لتنفيذ أحكام الاتفاقية. وبالإضافة لما ذكر، تنشر اللجنة بشكل منتظم تقارير عامة حول أنشطتها.



L'article 36 de la Convention décrit la composition du GRETA. Il précise que le GRETA est composé de 10 membres au minimum et de 15 membres au maximum, et souligne la nécessité d'assurer parmi les membres un équilibre entre les femmes et les hommes, une répartition géographiquement équilibrée et une expertise multidisciplinaire lors de l'élection des membres de GRETA. Les membres sont des ressortissants des Etats parties à la Convention, choisis pour leur compétence dans les domaines couverts par la Convention. Ils siègent à titre individuel et doivent être indépendants et impartiaux dans l'exercice de leurs fonctions. Le mandat des membres du GRETA est de quatre ans, renouvelable une fois¹²⁴.

✦ Mécanisme National d'Orientation

Le mécanisme national d'orientation (MNO) est un mécanisme de coopération dans le cadre duquel les représentants de l'Etat remplissent leurs obligations de protection et de promotion des droits fondamentaux des victimes de la traite, en associant leurs efforts à ceux de la société civile au sein d'un partenariat stratégique¹²⁵.

Selon l'OSCE, les mécanismes nationaux d'orientation ont pour objectif de renforcer la coopération pour protéger les droits des victimes de la traite des êtres humains.

✦ Rapporteur national

Un rapporteur national est une personne ou un organisme indépendant chargé d'élaborer un rapport sur la nature et l'ampleur de la traite des êtres humains de même que sur les effets de la politique et des efforts mis en œuvre par le gouvernement pour lutter contre ce fléau.

✦ Les 4P

L'expression « 4 P » est relative aux quatre piliers de toutes interventions de lutte contre la traite des êtres humains. Il s'agit de **prévenir** et combattre la traite, **protéger** et aider les victimes, **poursuivre** les auteurs et favoriser l'établissement des Partenariats en vue de renforcer la coordination et la coopération. Ces piliers sont au cœur de l'approche globale des Nations Unies de lutte contre la traite comme indiqué dans Plan d'action mondial des Nations Unies pour la lutte contre la traite des êtres humains de 2010.

Il s'agit plus précisément de la Protection, Prévention, Poursuite et Partenariat¹²⁶.

✦ Poursuite

Les poursuites nécessitent d'appliquer tous les instruments juridiques qui érigent la traite des êtres humains en infraction pénale et requièrent de poursuivre les responsables de toutes les formes d'exploitation que comprend la traite des êtres humains et de prendre des dispositions législatives qui érigent en infraction pénale toute les formes de traite des êtres humains, faire respecter ces dispositions et renforcer celles qui existent¹²⁷.

124 <https://www.coe.int/fr/web/anti-human-trafficking/greta>

125 <https://www.osce.org/files/f/documents/c/4/13972.pdf>

126 Résolution adoptée par l'Assemblée générale le 30 juillet 2010. A/RES/64/293.

127 Idem

توضح المادة 36 من الاتفاقية تركيبة لجنة الخبراء. إذ تتألف من 10 أعضاء على الأقل و15 عضوا على الأكثر، وتوضح ضرورة تأمين توازن بين النساء والرجال، والتوزيع الجغرافي العادل، والخبرة المتعددة التخصصات عند انتخاب أعضاء اللجنة. الأعضاء هم من رعايا الدول الأطراف في الاتفاقية، يتم اختيارهم تبعا لتخصصهم في المجالات التي تغطيها الاتفاقية. ويمارسون مهامهم بصفتهم الشخصية، ويجب أن يكونوا مستقلين ومحايدين في ممارستهم. حددت مدة ولاية أعضاء لجنة الخبراء في أربع سنوات، قابلة للتجديد مرة واحدة.

✦ الآلية الوطنية للتوجيه

آلية التوجيه الوطنية هي آلية للتعاون بين ممثلي القطاعات الحكومية المعنية للوفاء بالتزاماتهم في مجال حماية وتعزيز الحقوق الأساسية لضحايا الاتجار، من خلال ضمان تكامل جهودهم مع جهود المجتمع المدني ضمن شراكة استراتيجية. حسب منظمة الأمن والتعاون الأوروبية فإن الآليات الوطنية للتوجيه تستهدف تعزيز التعاون من أجل حماية حقوق ضحايا الاتجار بالبشر.

✦ المقرر الوطني

المقرر الوطني هو شخص أو هيئة مستقلة مكلفة بإعداد تقرير حول طبيعة الاتجار بالبشر ومدى انتشاره، وكذلك حول آثار السياسة المعتمدة والجهود المبذولة من قبل الحكومة لمكافحة هذه الآفة.

✦ الدلالات الأربع لحرف P

يشير تعبير الدلالات الأربع لحرف "P" إلى الركائز الأربعة لجميع التدخلات في مكافحة الاتجار بالبشر. ويتعلق الأمر: بالوقاية من الاتجار بالبشر، وحماية ومساعدة الضحايا، ومتابعة المسؤولين، وتشجيع الشراكات بهدف تعزيز التعاون والتنسيق. تندرج هذه الركائز الأربع في صلب المقاربة العامة للأمم المتحدة لمكافحة الاتجار كما توضح ذلك خطة العمل العالمية للأمم المتحدة لمكافحة الاتجار بالبشر لسنة 2010. يتعلق الأمر بشكل أدق بالحماية والوقاية والمتابعة، والمشاركة.

✦ المتابعة

تشمل متابعة المتاجرين تطبيق كل الآليات القانونية المتعلقة بالاتجار بالبشر التي تحدد الأفعال الجرمية، وتحريك المتابعة الجزرية في حق المسؤولين عن أشكال الاستغلال التي تشكل اتجارا بالبشر، كما تشمل اتخاذ الإجراءات التشريعية التي تجعل من كل أشكال الاتجار بالبشر أفعال جرمية محظورة بمقتضى التشريع الجنائي، وتعمل على احترام هذه الإجراءات وتعزيز تلك الموجودة.



★ Partenariat

Ensemble de mesures qui comprend : L'encouragement de la coopération et la coordination effectives de l'action menée aux échelons national, bilatéral, sous régional, régional et international, en particulier entre les pays d'origine, de transit et de destination, et tirer parti des réseaux mis en place par les organisations concernées ;

conclure et appliquer, là où il le faut, des accords d'entraide judiciaire et d'extradition pour appréhender et poursuivre les responsables de la traite des personnes, conformément aux dispositions pertinentes du droit national et international.

Promotion de la coopération et la coordination entre les institutions gouvernementales, la société civile et le secteur privé, notamment les médias, ainsi que les organisations de travailleurs et d'employeurs, afin de renforcer les mesures et les programmes de prévention et de protection.

✦ الشراكة

مجموعة إجراءات تشمل: تشجيع التعاون والتنسيق الفعال للمجهودات المبذولة على المستوى الوطني، الثنائي والمتعدد الأطراف، والإقليمي والدولي، وخاصة بين دول المنشأ، العبور والمقصد، والاستفادة من الشبكات التي تم خلقها من طرف المنظمات المعنية.

إبرام وتطبيق، كلما اقتضت المصلحة ذلك، اتفاقات للمساعدة القضائية وتسليم المجرمين لتيسير إلقاء القبض على المتورطين ومتابعتهم عن جرائم الاتجار بالبشر، تطبيقا للمقتضيات القانونية الواجبة التطبيق بمقتضى القانون الوطني والدولي.

النهوض بالتعاون والتنسيق بين المؤسسات الحكومية، والمجتمع المدني والقطاع الخاص، وخاصة وسائل الإعلام، وكذلك منظمات العمال والمشغلين، بهدف تعزيز الإجراءات وبرامج الوقاية والحماية.



VII.



PHÉNOMÈNES CONNEXES

الظواهر ذات الصلة



VII.



★ Crime transnationale organisé / criminalité transnationale organisée

La criminalité transnationale organisée est considérée comme l'un des principales menaces à la sécurité humaine qui entrave le développement social, économique, politique et culturel des sociétés à travers le monde. Il s'agit d'un phénomène multi-facette qui se manifeste au sein de différentes activités, parmi lesquelles : le trafic de drogue, le trafic d'être humain, le trafic d'armes, le passage de migrants, le blanchiment d'argent, etc...L'ONU travaille en étroite collaboration avec les gouvernements, les organisations internationales et la société civile pour renforcer la coopération afin d'enrayer l'influence grandissante de la criminalité organisée.

La convention des Nation Unies contre la criminalité transnationale organisée est le principal instrument juridique international de la lutte contre la criminalité transnationale.

L'expression "groupe criminel organisé" désigne un groupe structuré de trois personnes ou plus existant depuis un certain temps et agissant de concert dans le but de commettre une ou plusieurs infractions graves ou infractions établies conformément à la présente Convention, pour en tirer, directement ou indirectement, un avantage financier ou un autre avantage matériel.

★ Groupe criminel organisé

L'expression "groupe criminel organisé" désigne un groupe structuré de trois personnes ou plus existant depuis un certain temps et agissant de concert dans le but de commettre une ou plusieurs infractions graves ou infractions établies conformément à la présente Convention, pour en tirer, directement ou indirectement, un avantage financier ou un autre avantage matériel¹²⁸.

★ Migrant

Au niveau international, il n'existe pas de définition universellement acceptée du terme « migrant ». Ce terme s'applique habituellement lorsque la décision d'émigrer est prise librement par l'individu concerné, pour des raisons « de convenance personnelle » et sans intervention d'un facteur contraignant externe. Ce terme s'applique donc aux personnes se déplaçant vers un autre pays ou une autre région aux fins d'améliorer leurs conditions matérielles et sociales, leurs perspectives d'avenir ou celles de leur famille¹²⁹.

★ Migration

Déplacement d'une personne ou d'un groupe de personnes, soit entre pays, soit dans un pays entre deux lieux situés sur son territoire. La notion de migration englobe tous les types de mouvements de population impliquant un changement du lieu de résidence habituelle, quelles que soient leur cause, leur composition, leur durée, incluant ainsi notamment les mouvements des travailleurs, des réfugiés, des personnes déplacées ou déracinées¹³⁰.

128 Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée.

129 Glossaire du droit international de migration, OIM

130 Idem

✦ جريمة منظمة عابرة للحدود

تعتبر الجريمة المنظمة عبر الوطنية أحد التهديدات الرئيسية للامن البشري التي تعوق التنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية للمجتمعات في جميع أنحاء العالم. إنها ظاهرة متعددة الأوجه تتجلى في أنشطة مختلفة، بما في ذلك: الاتجار بالمخدرات، الاتجار بالبشر، الاتجار بالأسلحة، تهريب المهاجرين، وغسيل الاموال وما إلى ذلك... يعمل مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بشكل وثيق مع الحكومات والمنظمات الدولية والمجتمع المدني لتعزيز التعاون لوقف التأثير المتزايد للجريمة المنظمة.

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية هي الصك القانوني الدولي الرئيسي في مكافحة الجريمة عبر الوطنية.

✦ مجموعة إجرامية منظمة



يُقصد بتعبير "جماعة إجرامية منظمة" جماعة ذات هيكل تنظيمي، مؤلفة من ثلاثة أشخاص أو أكثر، موجودة لفترة من الزمن وتعمل بصورة متضامنة بهدف ارتكاب واحدة أو أكثر من الجرائم الخطيرة أو الأفعال المجرمة وفقا لهذه الاتفاقية، من أجل الحصول، بشكل مباشر أو غير مباشر، على منفعة مالية أو منفعة مادية أخرى.

✦ المهاجر

لا يوجد على المستوى الدولي تعريف مقبول لمصطلح "مهاجر". ينطبق عادة هذا المصطلح عندما يقرر شخص ما الهجرة بحرية ولأسباب المرتكزة على "قناعة شخصية" ومن دون تدخل عوامل خارجية تنطوي على عنصر من عناصر الإكراه. ينطبق إذن هذا المصطلح على الأشخاص الذين ينتقلون باتجاه بلد آخر أو إقليم آخر بهدف تحسين أوضاعهم المادية والاجتماعية، وتحقيق تطلعاتهم أو تطلعات عائلاتهم المستقبلية.

✦ الهجرة

تنقل شخص أو مجموعة أشخاص، من بلد لآخر، أو من مكان لآخر داخل البلد. يتضمن مفهوم الهجرة كل أشكال التحركات السكانية بما يفضي لتغيير مكان الإقامة المعتادة وبصرف النظر عن الأسباب، والفئات التي شملتها ومدتها. وتشمل تلك التنقلات بصفة خاصة العمال، أو اللاجئين، أو النازحين، أو المشردين.



Il y a différents types de migrations :

Migration clandestine : Migration internationale contrevenant au cadre légal du pays d'origine, de transit ou de destination. La notion de clandestinité évoque la condition des migrants irréguliers contraints de vivre en marge de la société. Il y a migration clandestine soit en cas d'entrée irrégulière sur le territoire d'un Etat, soit en cas de maintien sur le territoire d'un Etat au-delà de la durée de validité du titre de séjour, soit encore en cas de soustraction à l'exécution d'une mesure d'éloignement.

■ **Migration de masse / collective :** Migration soudaine d'un grand nombre d'individus.

■ **Migration de retour :** Migration ramenant une personne à son lieu de départ – pays d'origine ou lieu de résidence habituelle – généralement après un séjour d'une année au moins à l'étranger. La migration de retour peut être volontaire ou forcée.

■ **Migration de travail :** Migration effectuée pour des besoins d'emploi. La majorité des Etats d'emploi ont institué une réglementation spécifique de l'immigration aux fins d'emploi. Certains Etats d'origine jouent un rôle actif en réglementant l'émigration de travail et en cherchant des opportunités d'emploi à l'étranger pour leurs ressortissants.

■ **Migration facilitée :** Ensemble de mesures destinées à encourager et faciliter les migrations régulières. Il s'agit notamment de mesures visant à simplifier les conditions de voyage (par exemple, formalités réduites d'octroi de visa, procédures efficaces d'inspection des passagers), de mécanismes d'assistance proconsulaire, de séances d'orientations culturelles.

■ **Migration forcée :** Terme généralement utilisé pour décrire le mouvement non volontaire de personnes, causé notamment par la crainte de persécutions, par des situations de conflit armé, de troubles internes, de catastrophes naturelles ou provoquées par l'homme. La notion de migration forcée comprend le mouvement des réfugiés et des personnes déplacées (à l'intérieur ou à l'extérieur de leur pays).

■ **Migration individuelle :** Migration effectuée par une personne seule ou en famille, habituellement financée sur fonds personnels ou bénéficiant soit du soutien de proches, soit de l'assistance d'un Etat ou d'une organisation internationale selon une forme autre que celle régissant les programmes s'appliquant à un grand nombre de personnes.

■ **Migration internationale :** Mouvement de personnes qui quittent leur pays d'origine ou de résidence habituelle pour s'établir de manière permanente ou temporaire dans un autre pays. Une frontière internationale est par conséquent franchie.

تتضمن الهجرة صيغاً أو أشكالاً متعددة :

■ **الهجرة السرية** : هجرة دولية تتم عن طرق خرق للضوابط القانونية لبلد المنشأ، أو العبور، أو الاستقبال. يدل مفهوم السرية على وضعية المهاجرين غير النظاميين الذين يُجبرون على العيش على هامش المجتمع. تكيف وضعية ما على أنها هجرة سرية إما في حالة الدخول غير النظامي لأراضي دولة ما، أو في حالة البقاء على أراضي دولة لفترة تتجاوز الأجل المحدد لصلاحيّة بطاقة الإقامة، أو في حالة رفض المهاجر تنفيذ تدبير إبعاد صدف في حقّه.

■ **هجرة جماعية** : هجرة فجائية لعدد كبير من الأفراد.

■ **هجرة العودة** : تحيل على عودة المهاجر إلى مكان المغادرة – بلد الأصل أو مكان الإقامة الاعتيادية – بعد إقامته لمدة سنة على الأقل في الخارج. يمكن أن تكون هجرة العودة طوعية أو قسرية.

■ **هجرة العمل** : هجرة غايتها الأساسية الحصول على عمل. وضعت غالبية الدول نظاماً خاصاً للهجرة بحثاً عن العمل. وتلعب بعض دول المنشأ دوراً فعالاً في تنظيم هجرة العمل والبحث عن فرص للشغل في الخارج لفائدة رعاياها.

■ **هجرة ميسرة** : يراد بها مجموعة الإجراءات الهادفة لتشجيع وتسهيل الهجرة النظامية. وتتعلق بصفة خاصة بالإجراءات الهادفة لتبسيط شروط السفر (مثلاً، إجراءات ميسرة للحصول على تأشيرة، إجراءات فعّالة لتفتيش المسافرين)، خدمات قنصلية، لقاءات التوجيه الثقافي.

■ **الهجرة القسرية** : تهم التحركات غير الطوعية للأشخاص لأسباب عدة منها الخوف من التعرض للاضطهاد، النزاعات المسلحة، والاضطرابات الداخلية، والكوارث الطبيعية أو التي سببها الإنسان. ويتضمن مفهوم الهجرة القسرية تنقلات اللاجئين والأشخاص النازحين (داخل أو خارج بلدانهم الأصلية).

■ **الهجرة الفردية** : هجرة تتم من طرف شخص لوحده أو رفقة عائلته، ويتم تمويلها عادة من موارده الشخصية أو يستفيد أصحابها من دعم الأقارب، أو الدولة أو منظمة دولية بشكل مختلف عن البرامج المطبقة على عدد كبير من الأشخاص.

■ **الهجرة الدولية** : حركة أشخاص يغادرون بلدانهم الأصلية أو بلدان إقامتهم المعتادة ليقوموا بشكل دائم أو مؤقت في بلد آخر. وتتم عادة بعبور الحدود الدولية.

■ **Migration interne** : Mouvement de personnes d'une région d'un pays à une autre afin d'y établir une nouvelle résidence. Cette migration peut être provisoire ou permanente. Les migrants internes se déplacent mais restent dans leur pays d'origine, par exemple dans le cas d'une migration rurale-urbaine.

■ **Migration irrégulière** : Migration internationale contrevenant au cadre légal du pays d'origine, de transit ou de destination. Il n'y a pas de définition universellement acceptée de la migration irrégulière. Dans la perspective du pays de destination, il s'agit de l'entrée, du séjour et du travail illégal dans le pays, impliquant que le migrant n'a pas les autorisations nécessaires ou les documents requis selon la loi d'immigration pour entrer, résider et travailler dans le pays en question. Dans la perspective du pays d'origine, l'irrégularité s'avère par exemple lorsqu'une personne franchit une frontière internationale sans un passeport ou document de voyage valide, ou ne remplit pas les exigences administratives pour quitter le pays. Il y a cependant une tendance à restreindre l'usage de terme « migration illégale » aux cas de traite des personnes et au trafic illicite de migrants.

■ **Migration régulière** : Migration internationale effectuée en conformité avec le cadre légal du pays d'origine, de transit et de destination.

■ **Migration saisonnière** : Migration de courte durée présentant une périodicité annuelle, habituellement motivée par des raisons économiques¹³¹.

✦ **Pays d'accueil**

Pays sur le territoire duquel séjourne – légalement ou illégalement – une personne à l'issue d'une migration internationale¹³².

Dans le contexte de la traite des êtres humains (transnationale), le terme fait référence au pays où la personne est transportée pour être exploitée.

✦ **Trafic illicite de migrants**

Terme désignant « le fait d'assurer, afin d'en tirer, directement ou indirectement, un avantage financier ou un autre avantage matériel, l'entrée illégale dans un État Partie d'une personne qui n'est ni un ressortissant ni un résident permanent de cet État » [Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale, 2000, art. 3 a). A la différence de la traite des personnes, la caractérisation de l'infraction de trafic illicite de migrants ne nécessite pas l'utilisation de moyens coercitifs, l'intention d'exploiter l'intéressé ou, plus généralement, une violation des droits de la personne¹³³.

¹³¹ Idem,

¹³² https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_9_fr.pdf

¹³³ Glossaire du droit international de migration.OIM

■ الهجرة الداخلية: تنقل أشخاص من مكان لآخر داخل إقليم نفس الدولة بهدف الإقامة فيه. يمكن أن تكون هذه الهجرة مؤقتة أو دائمة. و جدير بالذكر أنه في إطار الهجرة الداخلية يتنقل الأفراد من مكان لآخر ولكن دون تجاوز الحدود الوطنية لبلدهم الأصلي ومنها على سبيل المثال الهجرة من المجال القروي إلى المجال الحضري.

■ الهجرة غير النظامية: هجرة دولية تتم دون احترام للقواعد القانونية المنظمة للهجرة في بلد الأصل، أو العبور أو المقصد. وتجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد تعريف مقبول على الصعيد الدولي للهجرة غير النظامية. في نطاق دولة المقصد، فإن الهجرة غير النظامية تعني الدخول والإقامة، والعمل غير الشرعي في البلد، أي أن المهاجر لا يملك الرخص الضرورية أو الوثائق اللازمة حسب قانون الهجرة للدخول، والإقامة والعمل في الدولة المعنية. أما في نطاق دولة الأصل، فإن البعد غير النظامي للهجرة فمعناه مثلاً عبور شخص للحدود الدولية من دون جواز سفر أو وثائق سفر صالحة، أو لا يستوفي المتطلبات الإدارية لمغادرة البلد. ولكن مع ذلك برز اتجاه يتحرى تقييد استخدام مصطلح "هجرة غير نظامية" في حالي الاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين.

■ الهجرة النظامية: هجرة دولية تتم وفقاً للقواعد القانونية لبلد المنشأ والعبور والمقصد.

■ الهجرة الموسمية: هجرة لأمد قصير تنبني على أساس دوري سنوي، وتكون عادة مبررة بأسباب ذات بعد اقتصادي.

✦ بلد استقبال

البلد الذي يقيم فيه الشخص - بشكل قانوني أو غير قانوني - إثر عملية هجرة دولية. في سياق الاتجار بالبشر (عبر الوطني)، يشير المصطلح إلى البلد الذي يُنقل إليه الشخص بغرض الاستغلال.

✦ تهريب المهاجرين

مفهوم يقصد به "تدبير الدخول غير المشروع لشخص ما إلى دولة طرف ليس ذلك الشخص من رعاياها أو من المقيمين الدائمين فيها، وذلك من أجل الحصول، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، على منفعة مالية أو منفعة مادية أخرى" (بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو، المكمّل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية، 2000، المادة 3 (أ)). بخلاف الاتجار بالبشر، فإن تهريب المهاجرين لا يتطلب استخدام وسائل إكراه، أو نية استغلال المعني بالأمر (المهاجر)، أو انتهاك حقوق ذلك الشخص على وجه العموم.



✦ Trafiquants

Auteur de l'infraction de traite des personnes : personne qui se charge de recruter, de transporter ou d'héberger une autre personne par un moyen de contrainte physique ou psychologique aux fins d'exploitation de cette personne.

Terme utilisé parfois pour qualifier l'auteur de l'infraction de trafic illicite de migrants : intermédiaire qui se charge de faire franchir illégalement une frontière internationale à un individu afin d'obtenir un avantage financier ou un autre avantage matériel. En ce sens, synonyme de passeur. Contrairement à la langue anglaise qui différencie clairement l'auteur de l'infraction de traite des personnes (trafficker) de l'auteur de l'infraction de trafic illicite de migrants (smuggler), la langue française utilise parfois, et à tort, le même terme pour décrire ces deux situations¹³⁴.

¹³⁴ Idem.

✦ المتاجرون

مرتكب جرم الاتجار بالبشر/المتاجر: الشخص الذي يقوم بتجنيد، أو نقل، أو إيواء شخص آخربواسطة وسيلة ضغط جسدية أو نفسية بقصد استغلال هذا الشخص.

يستخدم نفس المصطلح أحيانا لوصف مرتكب جريمة تهريب المهاجرين: وهو يعني الوسيط الذي يقوم بنقل شخص بشكل غير شرعي عبر حدود دولية بهدف الحصول على منافع مالية أو منافع مادية أخرى. وهو بهذا المعنى، مرادف للناقل على عكس اللغة الإنجليزية التي تميز بشكل واضح بين مرتكب جرم الاتجار بالبشر (trafficker)، ومرتكب جريمة تهريب المهاجرين (smuggler)، بينما اللغة الفرنسية تستعمل أحيانا بصورة خاطئة نفس المصطلح لوصف الحالتين.

تم إنجاز هذا المعجم في إطار شراكة الجوار بين مجلس أوروبا والمملكة المغربية
2022-2025، بدعم كل من بلجيكا وإسبانيا.
لا يمكن بأي حال من الأحوال اعتبار الآراء المعبر عنها لتعكس الرأي الرسمي لأي
طرف من الأطراف.

Ce glossaire est développé dans le cadre du Partenariat de voisinage du
Conseil de l'Europe avec le Royaume du Maroc 2022-2025. Il a bénéficié du
soutien de la Belgique et de l'Espagne.

Les opinions exprimées dans ce glossaire ne peuvent en aucun cas être
considérées comme reflétant l'opinion officielle de l'une ou l'autre des
parties.





اللجنة الوطنية لتنسيق إجراءات
مكافحة الإتجار بالبشر والوقاية منه

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



<https://cnclt.justice.gov.ma>